No.143

Puttūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.

On the top of the Chōḷampāṟai rock near the village

c. 17th–18th century

This short label reading '*pagōḍapi*' in mixed characters makes no sense.

1. പഗൊഡபி

No.144

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the south wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

c. 13 Century

Mentions that Rāsiṅgadēvaṉ *alias* Choḻakōṉ paved three rows of stone to the east of the hall called Maṇi-*maṇḍapa*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ம]ணிமண்டப-
2. த்துக்கு கிழக்கு ரா-
3. சிங்க தேவரான சோ-
4. ழ கோன் பத்தி மூன்று

No.145

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the south wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, 12th year, Kārttigai, 8 = A.D. 1263

Nāvalūr-uḍaiyāṉ Chōti Chiṟiyāṇḍān, a native of Śivapādaśēkharapuram made provision for offerings to the god Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-nāyaṉār, while the deity is taken to the hunting ceremony.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோல்சடை பன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய
2. சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ௰௨ வது காத்திகை மாதம் ௮ தியதி சிவபாத சேகரபுரத்-
3. து நாவலூர் உடையான் சோதி சிறியாண்டாற்க்கு உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-
4. ய நாயனார் திருநாள் தோறும் திருவேட்டைக்கு ஏறி அருளின திருமண்டபத்து தூணி பதக்கு அரி-
5. சியும் கறிவஞ்சனமுள்ளிட்டவை குறைவறுக்குமிடத்து முன் நாள் பொலிசைக்கு வாங்கி ஏற்றி –

6. ன ௨ ௲யா தொணூற்று கலமு கொண்டு சந்திராதித்த வரை நடத்த கடவோம் ஆதிச-

7. ண்டேசுரதேவர் கன்மிகளோம் ௨

No.146

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south and east walls of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Vijayanagara, Sadāśivadēva-Mahārāya, Śaka 1466, Krōdhi, Mithuna, badi 10, Rēvatī, Friday =A.D. 1544, June 13, Friday.

This records a gift of land in Kuḻittaṇḍalai-sīrmai *alias* Karuṅgilāppaḷḷi in Mīkōḍu-nāḍu, of Rājagambhīra-vaḷanāḍu, by Timmappa-Nāyaka, the executive agent (*kāriyattukku kartar*) of *Mahāmaṇḍalēśvara* Rāmarāja-Chinna-Timmayadēva-Mahārāja, for the morning offerings in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Tambirāṉār. A string of titles and the genealogy of the donor are given in the beginning. He belonged to Chembala *gōtra,* son of Siṅgama-nāyakkar and grandson of Cherukku Koṇḍama-nāyakkar of Toṇḍai-maṇḍalam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ அச்சுதராய ஸதாஸிவ தேவ மஹாரா[யற்]-
2. குச்செல்லா நின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௬௰௬ இதன் மேல் செ-
3. ல்லாநின்ற குறோதிஸംவற்சரத்து மிதுன நாயற்று கிருஷ்ண [பக்ஷ]-
4. ரத்து [தெச]மியும் ரேவதி நக்ஷத்திரமும் பெற்ற சுக்கிர வாரத்து
5. நாள் தென்கரை இராசகெம்பீர வளநாட்டுக்கு...
6. ...கர நாட்டு நயிநார் திருமா...
7. னாற்கு ஸ்ரீமஹாமண்டலேசுர இராம இராச சின்னத்[தி]ம்ம
8. தேவமகாராசாவின் காரியத்து க்கு ...ரான தொண்டைமண்-
9. டலம் தும்மல தேவ வசவ சங்கர வ ...[கர]கண்டகட-
10. கக் குறைத்தாற்க்கு மல்லுகலகுண்டக...விமசத்தா-
11. ங்க கரணசெங்குளி மன்னரகண்ட ....லங்கர
12. கண்ட உண்டவீட்டு திம்ம குடமராவு...செம்ப-
13. ல கோத்திரமான செருக்கு கொண்டம நாயக்கர் புத்திரநாந
14. சிங்கமநாயக்கர் புத்திரன் திம்மப்ப நாயக்கர் குடுத்த தன்மசா-
15. தனப்பட்டையம் தென்கரை ராசகெம்பீர வளநாட்டு மீகோ-
16. ட்டு நாட்டுக் குழித்தண்டலைச் சீர்மை ஆன கருங்கிலாப்பள்ளி
17. நஞ்சை நிலத்தில் செங்கழிநீரோடை வட்டம் ௩௨ ௧ வேலி இந்த நிலம்
18. வேலியும் திருமாணிக்கமலை உடைய தம்பிரானாற்க்கு காலசந்திக்கு
19. தூணிபதக்கு அம்முதுபடி நைவேத்தியம் பண்ணி திருமஞ்சனநா-

20. யமாற்க்கு மாயேசுர பூசைக்கு குடுத்தபடியாலே சந்திறாதித்த வரையும்

21. அனுபவித்து வரக்கடவராகவும் இந்த தன்மத்துக்கு அகித-

22. ம் பண்ணினவன் கெங்கைக்கரையிலே காராம்பசுக் கொ-

23. ன்ற பாபத்திலே

24. போகக் கடவதாகவும் வ

No.147

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Vijayanagara, Vīra-Narasiṁha Bhujabalarāya-Mahārāya, Śaka 1428, Kshaya, Karkaṭaka, badi 12, Friday = A.D. 1506, July 17, Friday.

The king is evidently Vīra-Narasimha, elder son of Narasā-nāyaka and first king of the Tuḷuva dynasty. Gift of gold by a Deyvachchilai Iṟatinagirinātar for a lamp, for bringing water from the Kāvēri river for the sacred bath of the deity of Tirumāṇikkamalai temple and for other offerings.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீர நரஸிம்ஹ புஜபலராய மஹாராயக்குச் செல்லா

2. நின்ற சகாப்தம் ௲௪௱௨௰௮ அதின்மேற் செல்லா நின்ற க்ஷயஸம்-

3. வத்ஸரத்து கற்கடக நாயற்று க்ருஷ்ண பக்ஷத்து த்வாதசியும் பெற்-

4. ற சுக்கிறவாரத்து நாள் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-

5. ய தம்பிரானார்கு கட்டளை தெவ்வச்சிலை இறதின

6. கிரிநாதர் உபையம்மாக கு-

7. டுத்த ஐ ௨௰ இப்பொன் இருப-

8. துக்கும் காலசந்தியில் கு-

9. றுணி அம்முதும் ஒரு சந்தியா-

10. தீபம் ஒருகுடம் காவேரி திரு-

11. மஞ்சனமும் சந்திறாதி-

12. த்திய வரையும் நடத்த க-

13. டவோமாகவும இதுக்-

14. கு தேவகந்மியறோம் வ

No.148

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Śaka 1362, Plavanga, Tai, 13th Solar day, Rēvati. Irregular. = probably c.1547–48 taking the Cyclic year as correct.

Records a gift of land in Karuṅgilāppaḷḷi by Timmarāja the younger brother of Viṭṭalarāja of Ashakkaiyil (?), for conducting worship to the god at Ratnagiri. [See No. 191 below for the same brothers in the time of Sadāsivarāya]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீசகாப்தம் ௲௩௱௬௰௨ இதன்மேல் செல்லாநின்ற [பிலவங்க]
2. தை மீ ௰௩ உ ரேபதினாள் தம்பிரானார் இரற்றின கிரி நாயநா-
3. ருக்குப் பூசைக்கு அஷக்கையில் விட்டலராசர்த் தம்பி
4. திம்மராசர் கருங்கிலாப்பள்ளி செங்கழுனீரோடையில் விட்ட நீ
5. உஜ இந்த நிலம் இரண்டேமுக்காலுக்கும் வ

No.149

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḷa, Kōnērinmaikoṇḍān (Kulōttuṅga III?), 2+1 year = A.D. 1181

The king ordered, on Toṇḍaimāṉ's petition, assignment of some tax-free *dēvadāna* land in Edirilichōḷa-nallūr to those bringing the Kaveri water for sacred ablution in the temple of Tirumāṇikkamalai-Mādēva in Kurunagar-nāḍu in Rājagambhīra-vaḷanāḍu. The royal secretary Mīṇavaṉ-Mūvēndavēḷāṉ wrote the order. It is said that the said land had been given sometime back to the temple but it was without anybody's enjoyment.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கோனெரின்மை கொண்டான் ராசகெம்பீர வளநாட்டு குறுநகர் நாட்டு உடையார் திரு-
2. மாணிக்கமலைமாதேவர் கோயில் தேவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வர கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வானுக்கும் இ-
3. த்தேவர்க்கு காவேரி திருமஞ்சணம் சுமப்பார்க்கு நிவந்தது்க்குடலாக இன்னாட்டு எதிரிலி சோழ நல்லூரில் தேவதான இ-
4. றையிலியாகமுன்பு இட்டு அனுபோகமின்றியே வருகிற நிலம் நன்செய் புன்செய் உள்ப்பட பொத்தகப்படி நிலம் நூற்று மு-
5. ப்பத்து ரெண்டேய் முக்காலு...மட்டியே தேவதான இறையிலியாய் இத்திருமஞ்சனம் வைப்பருக்கு நிவந்தது்க்குடலா-
6. விடக்கடவதாக பெற வேணும் என்று தொண்டைமான் நமக்குச் சொன்னமையில் இப்படி செய்யக்கடவதாகச் சொல்லி கண-

7. க்கிலும் இட்டுக் கொள்ளக்கடவர்களாக வரிக்கூறு செய்வார்களுக்கும் சொன்னோம் இன்னிலம் இருப...
8. வதின் எதிராமாண்டு முதல் தேவதான இறையிலியாக கைக்கொண்டு திருமஞ்சணம் எடுப்பார்க்கு நிவந்தத்துக்-
9. குடலாக கொள்ளப்பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திர ஓலை மீனவன் மூவேந்த வேளான் இவை ... ...
10. வராயன் எழுத்து இவை காங்கேயராயன் எழுத்து இவை மூவேந்தராயன் எழுத்து இவை வரகுணறாயன் எழுத்து
11. இவை தொண்டைமான் எழுத்து:-

No.150

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḷa, Kulōttuṅga III, ... = A.D. 1178-1218

This is fragmentary and seems to register a gift of land.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவந[ச] க்ரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியந் முடித்தலையுங் கருவூரும் கொண்டு வீர அபிஷேகமும் விஜய...
2. ம்பிரான் தலைக்காவுடையான் திருச்சிற்றம்பல நம்பியும் காஸ்யபன் திருவரங்க நாராயணன் சிரி க்ரிஷ்ணனான விக்கிரம சோழப்பிரம்மாராயனும் வாச்சியன் திரு ... ...
3. திரத்து நீ ..... இவ்வூர் காஸ்யபந சந்த்ரசேகரன் திரு நீல கணர்றான சீ குருகூர் நம்பி பக்கல் கொண்ட சூரிய தேவ வதிக்குக் கிழக்கு கற்றளி...
4. ற்கு நாலாங் கண்ணாற்று நாலாஞ் சதிரத்து நீ வ ஆக நிலம் முக்காலே இரண்டு மாக்காணிக் கீழ் முக்காலே மும்மாவரையும் இன் ... ...
5. டுத்தோம் இத்த ..த்து தவஸ்ய குனிக்கும் பிரான் தோழனான ஆடவிடங்கப்பிரானும் தில்லை நாயகன் மாதேவனும் இவ்வி.............

No.151

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḷa, Rājarāja (II/III), 2nd year = c. 12th Century

Partly built in. Mentions some gift (name lost) by a Veḷḷāḷa of Niṉmaṇam in Poṅgalūrkkā-nāḍu in Koṅgamaṇḍalam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்தி ஸ்ரீஇராஜராஜ தேவற்கு யாண்டு ௨-வது உடையாந் திருமாணிக்கமலை உடைய நாயநா...
2. சக் கொங்கமண்டலத்துப் பொங்கலூர்க் கானாட்டு நின்மண வெள்ளாளன் சேவ.. யால் குருடமாணிக்கதேவ...
3. ப்பன்னிரண்டுக்கும் கல்வெட்டிக்குடுத்தோம் இத்தானத்தோம்:-

No.152

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḻa, Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 34th year, Makara, badi, Monday, Uttiram (Uttara-Phālguni) = A.D. 1211, December 26, Monday.

Built in thc beginning. This registcrs a gift of land by purchasc from the *sabhā* of a village (namc lost) by a Veḷḷāḷa called Cholāl-cheṭṭi Māṇikkaṉ, a nativc of Poṅgalūrkkā-nāḍu in Vaḍa-Koṅgu.

1. திரபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையு
2. .... ருவூருபாண்டியன் முடித்தலையுங் ெ-
3. ... ... ர அவிஷேகமும் விசைய அவிஷேக-
4. ...யருளிய திரிபுவனவீர தேவற்கு யாண்டு ௩௰௪ இராச கெ-
5. ...உடையநாயநாற்கு மகரநாயற்று அபரபக்ஷத்-
6. ... ங்கள் கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் உடையார்
7. ...வுடைய நாயனாக்கு வட கொங்கில் பொங்கலூர் கானாட்டு
8. ... ள்ளாளன் சொலால் செட்டி மாணிக்கநேன் இன்னாட்டு
9. ...லில் சபையார் திரிபுவனப் பெரு விலை கொண்டு பணிக்க இந்நி-
10. ... டலை எழுநூற்றுவன் திருநந்தவநத்துகு வடக்கு பிரமகண்ட-
11. ...புக்கு திருப்பெருந்தேவர்குல முடைய நாயனா-
12. ...கு வடக்கு நீரோடு காலுக்கு தெற்கு [மு]ண்ணிலம் விலை-
13. ....யனாற்கு தேவதான ..க்கல் வெட்டு வி-
14. ...ணசெட்டிமாணிக்க தேவனேன் இத்-
15. ...ஹைசுர ரகெக்ஷ ||–

No.153

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

c. 13th Century

It refers to the seventh year of some king. But the beginning part of the inscription containing king's name not available. It records a unanimous decision *(amaivu-kachcham)* of the *Periyanāḍu* assembly comprising the *grāmas* (that is the *brahmadēya* villages), the *nāḍu* (the Veḷḷāḷa villages) and the *nagarams* of the locality (name lost) around Kuḻittaṇḍalai, which seems to have met in the temple. The decision related to the punishments to be meted out to those who collect unjust taxes *(anniyāya-kaḍamai)* and to the village accountants and others who collude with those tax collectors. The intended punishments to the culprits were plucking of eyes and cutting of the noses (in the case of Brāhmaṇas), death (for the village accountants), ex-communication for artisans, etc. Finally, to mark the important occasion, the *periyanāḍu* decided to collect from the *kār* season of the seventh year some fixed quantity of grain or labour *(kuḍimai kuṟuṇi)* from each of the member villages towards the making and maintenance of the compound wall of the temple called *Periyanāṭṭān-tirumāḷigai* (named after the assembly).

1. ....மக் கொருவர்க்கு உடற்பட்டு எய்முகமுங் குடுத்து கோட் குறளை கே ...
2. குடிகேடு கெடுத்தா ருண்டாகிலும் அன்னியாயங்களுக்கு உடற் பட்டாருண்...
3. பிராமணராகில் கண்ணும் பறித்து மூக்கும் அறுக்க கடவதாகவும் இ...
4. .க்[கூ]னி பட்டாநாகில் செய்தவனுக்கு தோஷ மின்றிக்கேயிருக்க [எ]...
5. ம் யே...மாரியாகில் பன்றியிலொன்றாக குத்துண்ணக்கடவனாகவும்...
6. ராமங்கள் நகரங்களில் கடமை குடிமைக்கன்றியிலே அன்னியாயக்கடமை....
7. ளிருவரைப்பிணைத்தும் குற்றம் குற்றமன்றியிலே தெற்ற குற்றத்துக்கு தண்டமி..
8. ல்லாதாகவும் நாடுபெற்றுவந்த முதல் கவளமுதல் காணும்மிடத்து கிராமமும் நாடும் நகர... ...-
9. ணக்கடவோமாகவும் ஊற்கணக்கர் அன்னியாயக் கடமைக்கு தரவெழுதக் கடவதல்லவாகவும்
10. வீரக்கொடியார் கையாலே குலை உண்ணக்கடவகளாகவும் இப்படி தவிர ஒருவரிருவர்...
11. கில் நாடாக குடிவாங்கிபோகக் கடவோமாகவும் குடிவாங்க இருக்கச்செய்தே நம்
12. [ழுதிக்குழமு]ட்டாகல் மேழிபட்டத்தாரெல்லாரையும் பன்றியிலொன்றாக வீரக்கொடியாரே...
13. இவகள் செத்தால் இவகள் பிணமும் பன்றியிலொன்றும் நாய்ப்பிணமுமாக ....
14. மாளர் கொல்லர் தச்சர் உள்ளிட்ட பணிசமக்கள் நாடு குடிவாங்கி இருக்கச் செய்வெ...
15. டாகில் வீரகொடியார் பணியே சாதனமாக கொல்லக் கடவகளாகவும் உடையார் ...
16. டயநாயநார்க்கு ஏழாவது கார் முதல் பெரிய நாட்டான் திருமாளிகைக்கு ஸுஹூ ... ... [தலையாக]... ...

17. ன் கடையாக [கு]டிமை குறுணிக்கு அரைநாள் கட்ட[த்தும்]த ... ...

18. னம் குறுணி நெல்லும் குடுக்க கடவோமாகவும் இப்படி சம்மதித்து அமைவுக்க ...

19. டொமும் கிராமங்களோமும் நகரங்களோமும் இவ்வனைவோம் நாடுகளும் நகர.....

20. பணியால் அமைவு கச்சமெழுதினேன் ஸ்ரீமஃசங் குழித் தண்டலை மத்தியதன் கு

21. டையான் திருவரங்கநாராயணன் திருத்தாந் தோன்றியான எழுநூற்றுவ ... ...

22. டு பணியால் மருதூர் உடையான் பெரிய நாட்டு வேளான் எழுத்து ஆதனூர் நாடும் கிராம ... ...-

23. கரங்களும் பணியால் சோழகுல மாணிக்கச் சருப்பேதிமங்கலத்து பிரம பிரியன் எழுத்து குறுநன் ... ...

24. கரம் பணியாலும் ஐஞ்னூற்றுவ வேளான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவி ... ...

25. வீரமாகாளஃ ஜெயஃ குழித்தெண்டலை உதூத்தன் நாராயணன் ஆதி ... ...

No.154

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Koṅgu-Chōḻa, Virachōḻadēva,12th year = A.D. 1195

Fragment. Seems to record a gift of land by the *sabhā* of Vīrachōḻa-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Taṭṭaiyūr-nāḍu.

1. ... கூவத்திகள் ஸ்ரீவீரசோழதேவற்கு யாண்டு ௰௨ டாவது வீரசோ-
2. ...ட்டையூர் நாட்டு ஸ்ரூஹதெயம் ஸ்ரீவீரசோழச் சருப்பேதிமங்-
3. .... ரம் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடையனாயனாற்கு திரு-
4. ..நஞ் செய்யக்குடுத்த நிலம் எங்களூற் கமுரி நிலத்தில்
5. ...தவிவதிக்கு கிழக்கு குழித்தண்டலைவாய்க்காலுக்கு ெ-
6 ...நாயகவாய்க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்கண்ணாற்
7. ....ஈஸ்வரமுடையனாயனார் நிலத்துக்கு மேற்கு இன்னான் கெ-
8. ..ர்ப்படி நிலம் ஒரு மாவும் இறையிலி தேவதானமாக

[rest damaged]

No.155

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chō̤la, Rājarāja III, 9+1st year = A.D. 1226

This mentions a gift of 1000 *kāsu* for the expenses of the Śivarātri day in the Tirumāṇikkamalai temple by a merchant of Śivapādaśekhara-puram.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராச இராச தேவற்க்கு யாண்டு ௯ வது
2. க்கு எதிராமாண்டு உடையார் திருமாணிக்க
3. மலை உடைய நாயநாக்கு சிவபாத சேகரபுரத்து வியாபாரி ஏகபோகங்கொண்டான்
4. பொல்லாதபிள்ளையான திருஞானசம்பந்த நம்-
5. பியேன் இன்னாயநார்க்கு ஆட்டை திவசத்-
6. து சிவராத்திரிப்படி எனக்கு தன்மமாக செல்வ-
7. தாகக் குடுத்த காசு ௲ இக்காசு ஆயிரமுமே
8. கைக்கொண்டு சென்திராதிரை செல்வதாக இக்காசு ப-
9. ண்டாரத்தே குடுத்து கல்வெட்டிவித்துக்கொண்டேன் திரு-
10. ஞான சம்பந்த நம்பியேன் பந்மாகேசுரர்லெக்கை உ

No.156

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chō̤la, Kulōttuṅga III
23rd year = A.D. 1201

This is much damaged. Somebody from Malaimaṇḍalam is referred to.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஈழமு மதுரையும் பாண்டியன்
2. ... குலோத்துங்கசோழ தேவற்கு யாண்டு உ௰௩ வது
3. ... தேவற்க்கு மலைமண்டலத்து
4. .. நான திருநானசம்பந்தன்
5.
6. ... பக ... மான் ... க்கே கோட்டைச் செய் ... ...
7. ... இந்னாயினார் கோயிற் பண்டா ... ...
8.

No.157

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

At the entrance into the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the Ratnāchalēśvara temple, left side

c. 12th Century

States that a certain Maṟaikalandāṉ *alias* Koṅgarai-koṇḍa-Pallavaraiyaṉ, one of the *agam-paḍi-mudalis* of Chāttan Chēdirāyaṉ, built the entrance steps and fixed the door to this *maṇḍa-pa* and built the *tirumaḍai-viḷāgam* (temple streets) at the foot of the hill and settled them with people.

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ
2. இத்திருவாசல்
3. இரண்டில் திருநி-
4. லைகால்களும்
5. திருப்படியுந்
6. திருக்கதவுஞ்
7. செய்வித்துத் தி-
8. ருவடிவாரத்தி-
9. லே திருமடை-
10. விளாகமும் ஏ-
11. ற்றுவிதான்
12. சாத்தன் சே-
13. தராயன் அக-
14. ம்படிமுதலி
15. களில் மறை-
16. ற கலந்தா-
17. ன் கொங்க-
18. றைகொண்-
19. டபல்லவ-
20. ரையன்

No.158

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the Ratnāchalēśvara temple.

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 15th year = c. 12th–13th Century

The terrace-roof of this *maṇḍapam* was the joint charity of the *nagaram* of Śivapādaśēkhara-puram and the cartmen of Pēṭṭai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சுந்தரபாண்டி-
2. ய தேவற்க்கு யாண்-
3. டு ௰௫ வது தைமாதம்
4. இம்மண்டபதலம் சிவபா-
5. த சேகரபுரத்து நகரத்தோ-
6. மும் பேட்டையில் வண்-
7. டிகாறரோமும் தந்மம்

No.159

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the Ratnāchalēśvara temple.

c. 12th Century

This is in verse form and records the construction of the temple on the hill with stone by a Āḍaviḍaṅga-Pichchaṉ.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மாலயற்க்-
2. கும் தெரிவரிய மாணிக்க-
3. மலைமேல் மந்நுகின்ற
4. திருக்கோயில் வருக செக
5. முதலாக நாலகத்துஞ் செ-
6. ங்கிலாய அளம்பா[த]த-
7. விர்ந்து நடுவெலா-
8. [த] நித்திருந்தபடி கண்-
9. டு சிலமிகத்தறைய வானண்-
10. விரதங்கொண்டருளித் திக-
11. ழ திருக்கட்டளி சாத்தச் சகமெங்-
12. கு நிகழ்ந்தோன் ஆலைவயல்ப்

13. பொழிலிச் சிவனத் தம்பிராந் தோ-

14. ழந் ஆடவிடங்கப் பிச்சந் அடை-

15. ந்தவார் பயநே :-

No.160

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the east wall of the Dakshiṇāmūrti shrine in the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Rājarāja III, 22nd year = A.D. 1238

Gift of some land as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* for offerings to the image of Dakshiṇāmūrtidēva in the temple by Chiṟṟambalam-uḍaiyāṉ Vikkaviṇāyakaṉ a merchant of Śivapādaśēkhara-puram in Kuṟunagar-nāḍu a unit of Rājagembhīra-vaḷanāḍu. The donor purchased the land from the *nagarattār* of his village.

1. திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இர-

2. ாசராச தேவற்கு யாண்டு உ௰உ

3. இராச கெம்பீர வளநாட்டு க்[கு]று-

4. நகர்நாட்டுச் சிவபாத சேகரபுரத்து

5. வியாபாரி சிற்றம்பருடையான் திரு-

6. ச்சிற்றம்பலமுடையான் விக்ந வினா-

7. யகனேன் இன்னாயனார் ஓசஷிணாமூர்த்-

8. தி ெஓவற்குத் திருப்படிமாற்றுக்கு விட்ட

9. நிலமாவது இந்நகரத்தார் பக்கல் நா-

10. ன் விலைகொண்ட என்பிரமாணப்படி

11. சுந்தன் குளத்துவயலில் மேற்கடைய

12. நூற்றறுபது குழி கொண்டது ஒருமாவா-

13. க விட்ட நிலம் இரண்டுமாவும் குடி நீங்கா-

14. த் தேவதானமாய் இதுக்கு இறுக்குங்

15. கடமை மாத்தால் பாட்டத்தால் நாற்கல-

16. நெல்லு [அ]ளக்க காடவதாகவும் அமுது

17. செய்தது பசித்த சி மாகேசுரவற்க்கு

18. வழங்கக் கடவதாக கல் வெட்டிக் குடு-

19. த்தேன் விக்கவினாயனேன் :-

No.161

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the Dakshiṇāmūrti in the Ratnāchalēśvara temple.

[Chōḻa, Rājarāja III] = A.D. 1238

Records that the merchant mentioned in the above inscription (No. 160) set up the image of Dakshiṇāmūrtidēva and built the steps.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இந்நாயனார் தக்ஷிணாமூர்த்தி தெவ-
2. ரையும் எழுந்தருளிவித்து இஸோபானமுஞ்-
3. செய்தான் சிவபாத சேகரபுரத்து வியாபாரி
4. சிற்றம்பலமுடையான் விக்கவிநாயகந் கா-
5. ளி நல்லிசையாளன் :-

No.162

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the Dakshiṇāmūrti in the Ratnāchalēśvara temple.

[Chōḻa, Rājarāja III] = A.D. 1238

Gift of money by the merchant mentioned in 161 above for a lamp to be lit in the shrine of Dakshiṇāmūrtidēva.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இந்நாயனார் தக்ஷிணா
2. மூர்த்தி தெவற்கு இரவைச்சந்தி ஏ-
3. ழரை நாழிகை ஒரு திருவிளக்கு எரி-
4. ப்போமாக இந் நல்லிசையாளர் ப-
5. க்கல் உபையமாகப் பொருள் கொண்டு சந்-
6. திராதித்தவரை செலுத்த கடவோம் இக்கோ-
7. யில் காணி உடைய சிவபிராமணரோம் கல்
8. வெட்டிக் குடுத்தோம்:–

No.163

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
At the entrance into the kitchen in the Ratnāchalēśvara temple, right side.

Hoysaḷa, Vīra-Rāmanāthadēva, 13th year = A.D. 1267

Only the king's name is available.

1. ஸாவூ
2. ஹொள௨ சக்கர-
3. வத்திகள்
4. ஸ்ரீஹொஜ-
5. ளவீர இர-
6. ாமனாத
7. தெவற்கு
8. யாண்டு
9. [௰௩]வது

No.164

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
At the entrance into the kitchen in the Ratnāchalēśvara temple, left side.

c. 13th Century

Beginning lost. Somebody built the kitchen east of the *Maṇi-maṇḍapa.*

1.
2. செய்யமணிம-
3. ண்டபத்-
4. துக்கு கிழ-
5. க்கு அருவ-
6. ரைதுகுத்-
7. து திரும-
8. டைபள்
9. ளியாக த-
10. ளம் இசை-
11. த்து இது
12. பண்டார-

13. த்தேயிட்-
14. டு செய் வை-
15. கயில் இது
16. க்கு மேல் ம-
17. ண்டபங்-
18. கல்லிர் கட்டு-
19. வித்ததும் ம-
20. டப்பள்ளி செ-
21. சய்வித்தார்

No.165

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the south *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Kulōttuṅga I, 48th year = A.D. 1118

Partly built in. It records that a Kiḻavan of Karuṅgālippaḷḷi purchased land from some individuals.

1. ..ரிமையிற் சிறந்த ம்ணிமுடி சூடி மீந-
2. ..த்திவீர ஸிംஹாஸநத்து உலகமுழுதுடை
3. ..சோழ தெவற்க்கு யாண்டு ௪௰௮ நாற்பத்தெட்டா
4. ..லன் சேந்தன் கண்டரகண்டநும் இவந்தம்பி செ-
5. ...வன் அரங்கநும் திருத்தான்தோன்றி உ-
6. ...காட்டு நாடு கிழவநும் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது
7. ..கு மேற்கு தென்பாற்கெல்லை கெளிகுன்ற நாட்டார் பெரு
8. ...என்று பேர்கூவபட்ட நிலத்துக்கு மேற்கும் ஆக இவ்விசை
9. ...துகிடன்த நிலத்தில் கிழக்கடைய உழவின்வாய்ப்படி நா-
10. ...குடுத்து கொள்வதாந எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள்
11. ...தி நாள் ஒரு ஸந்தி குறுணி அரிசி அமுது செய்தருள-
12. ....கொண்ட காசு கூற ஒன்றரையும் ஆக காசு ௨ இக்காசிரண்...
13. ...வலசெய்து குடுத்தோம் கருங்காலிப்பள்ளி கிழவன் திரு-
14. ...லையாவணமும் பொருமாவருதிபொருள் சிலவும் இதுவேயாக வி-
15. ...கவு இப்படி சம்மதித்து விலை கொண்டகாசு அரையும் இறைகா-
16. ...காலும் விலைக்கறவிற்று பொருளற கொண்டு விற்று விலையாவ

17. ...அன்தராயம் சென்நீர் வெட்டி என்று எப்பேர்ப்பட்டநவும் பெறப்பெ-
18. ...ம் இப்படி சம்மதித்து இன்னிலங்காலும் உழவுள் வாய்ப்படி விற்று கு-
19. ...னைவோம் இவர்கள் சொல்ல இவ்விலைப்பிரமாணம் எழுதிநேன் இவ்
20. ....ஒ்கெடு ॥-

No.166

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the south *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḷa, Kulōttuṅga I, ... = A.D. 1070-1120

Built in and damaged. Seems to register a gift of land.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விள ... ...
2. மீனவர் குலைதர விக்கல சிங்கண ...
3. சக்கரவத்தி ஸ்ரீகொலோத்துங்க சோழ தேவ ... ...
4. பெருஞ்சுனையூருடையான் வெண்காடன் ... ...
5. ட்டநிலம் மீ கோட்டுருடை .:. ...
6. ற்றன் வாய்க்காலுக்கு கிழ ... ...
7. மாக்காணிக் கீழ்முந்திரி ... ...
8. மூந்றரையும் இந்நிலம் ... ...
9. கக்கொண்டகாசு மூந்று ... ...
10. க்குடுக்கக்கடவோமா ... ...
11. நாராயணன் திருச்சிற்றம்ப ... ...
12. டிக்கு பாரதாயந் ... ...
13. டையாந் இப்படிக்கு கா ... ...
14. வந்த சிவபாத சேகரந் ... ...
15. இரண்டுமாக்காணி ... ...
16. அளக்கடவோமாகவும் ... ...
17. ட் போக்கி ஸட்டபி ... ...
18. ற்றம ... ஸட்டந ... ...
19. கௌஸிகந் நாராயண ... ...
20. ட்டோந அறு ... ...
21. த பலி ை ... ...
22. டோம் ... ...
23. எரிக்க ... ...
24. இப்ப ... ...

No.167

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra II, 7th year = A.D. 1059

Built in and incomplete. Lines 1–30 give the *meykkīrtti* (eulogy) of the king with several orthographical mistakes. The last three lines refer to some transaction between the *nagaram* of Sivapādasēkarapuram and a Viḻupparaiyaṉ.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமாது புவியென்னும் பெருமாத ரிவர்...வியர்களாக மீதொளிர் வெண்-
2. குடை உயர்த்துத் திண்கலி கடித்துத் தன் சிறு ..யாகிய எறிவலிக் கங்கைகொண்ட
3. சோழனைப் பொங்கிகல் லிருமுடிசோழ நென்று... தம்முள் வென்றிகொள் மும்மடிசோ-
4. ழத்தெம்முனை..ன் நொருகழல் வீரசோழனைப் படிபுகழ்
5. கரிகாலசோழநென்றும் பெருதிறல் வாள... மதுராந்தகனைச் சோழகங்கநென்-
6. றும் தோள்வலி மேவுதற்ப...நென்றும் ...த தன்பொருகருது
7. காதலருளி தலம்புகழும் ராஜேந்த்ரசோழ... ...ழநென்றும் தொத்தணிமுகை விழலங்கலமுடிகொண்ட சோழனை
8. இகல் வி[ன]சயா]லையநென்றும் பு... ...யர்களிற்றுச் சோழகேரளனை வார்ச்சிலைச் சோழ கேரளநென்றும்
9. திண்டிறக்க கிடாரங்கொண்ட சோழனை...குலத்துச் சிறப்பமர் சோழ சநகராசநென கனைகழல் படி கொ-
10. ண்ட பல்புகழ்முடிகொண்ட பல....ண்ட சோழனை சுந்தரசோழநென்றும் செந்.... மிழ்ப்பிடி இ-
11. ரட்டபாடி கொண்டசோழனை ...டச்சோழ கந்நகுச்சி ராசநென்று மன்னுதன் காதலர் தம்
12. மேதகு கதிராங்கனை கழல் மதுராந்தக...நென்று மானச்சிலைக் கையோரானை
13. கனை நிருபேந்த்ர சோபருமணிச்சை நிகழு நாளி...
14. றொண்டிற லிரட்டமண்...நதிகளும் ...கெகழும் அழி ... ...
15. நென்றும் மொழுப்பொருகெட்டு பரிபவமினக்கி ... ...
16. து செப்பருந் தீர்த்தக் கொப்பத்தகவையில் ங்கிய பொழுதவன் செஞ்சாமாரிதன் ... ...
17. ம்தன் திருத்துடையினுங் குன்றி ... ... நறகளிறெறி
18. மடியவும் வகையாதொருதனியநே ... ... க்குதம்பி ஜயசிங் ... ...
19. லக்கேசியும் தராத்தசயன்மநும் மானமன் ... ... ஆளவ மண்புகழாணு...
20. யனும் தெனறமமட்ட விழலங்கல் மொ... ... ... எநுமிவர் முதலியர்..
21. ணிலியரைசரை விண்ணகத்தேற்றி ...கொன்னவில்படை...

22. குண்டமயனும் என்றின்னவெச்சின குலகுல குலைந்து தலைமயிர் விரித்து முன்...

23. நுறம் நாகவிறிப்ப... ... போய்த்துரத்திய பொழுதச்செருக்களத்த... ....

24. வந் விடுசத்துரு பயங்கரன் ... ... ட்டரைசநேகமுமெட்டு நிறைப்பரிகளும் ஒ-

25. ட்டக நிரைகளும் ... ... ஒட்டிய ஸங்ஙப்பையும்

26. மென்றிவர்முதல் நாதேவியர் ... ... முனைவை-

27. கொண்டு விஜெயபிஷேகம் பண் ... ... டாத்திக்கார்க் கடலிங்கை

28. யில் விற்றப் படைக்கலிங் கமன் ... ... இலங்கய..

29. ர்க்கிறைவன்மாநபரணன் தலரிரு......டைப்பிடித்...மிகவளர்த்தகோப்பரகேசரிபர்-

30. உரான உடையார் ஸ்ரீராஜேந்த்ர தேவற்கு யாண்டு எ ஆவது நாட்டு சி

31. வபாத சேகரபுரத்து நகரத்தோம்...

32. ட்ட நாட்டு விழுப்பரையன் கை ... ... ளந்சாத்தநாந அழக...யி...ட்ட

33. கைய்வி [நா]ழறைமை ... சீயூர் நாட்டுக்கொ ... ...

No.168

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḷa, Parakēsarivarman Rājēndra I, ... = A.D. 1012-44

This records a sale of land for offerings to the temple of Kuṉṟam-uḍaiyār, by the *sabhā* of Vallada-maṅgalam a *brahmadēya* in Mīkōṭṭu-nāḍu, a unit of Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமநி வளர இருநிலமடந்தெயும் போற்சயப்பாவையும் சீர்தனிச்செல்வியும் தன் பெருந்தேவியராகி இந்புற நெடுது-

2. யில் ஊழியுள் இடைதுறைநாடும் துடர்பநவேலி படர்வநவாசியு சுள்ளி சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கமும் நண்ணர் கருமுரண் ...

3. ர் தம்முடியுமாங்கவந் தேவியரோங்கெழில் முடியும் முந்நவந் பக்கல் தெந்நவந் வைத்த சுந்திரந் முடியும் ...

4. ...கேரளந் முறைமையிற் சூடும் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர் ...

5. பெருங்காவல் பலபழந்தீவு செருவிற் சினவிலிருபத்தொருகால் அரசு களைகட்ட பரசிராமன் மேல் வரும் [சாந்தி]மற்றீவரண் க...

6. ங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்கன் நளப்பெரும் புகழ்ழோடு பீடியில் லிரட்டபாடி ஏ ... ...

7. ளும் விக்கிரமவீரர் சக்கரகோட்டமும் முதிர்படவல் மதிரைமண்டலமும் காமிடைவளைய் நாமணைக்கோ...

8. யும் பாசடைப் பழன மா[சு]ணிதேசமும் அயர்வில் வண் கீற்த்தி ஆதிநகர் அவையில் சந்திரன் றொல்..தனை விளை யெமர்களத்...

9. யோடும் பிடித்து பலர் தநத்தோடு நிறை குல[தன]குவையும் கிட்டரும் விஷையமும் ... வெம்மு

10. னையழித்து வெண்டுறை சோலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத்தாக்கித் திக்கணை ... ... மும் கோவிந்த சந் ... ...

11. மாவிழிந்தோட தங்காத சாரல் வங்காளதேசமும் தொடுக...மயிபாலனை வெஞ்சமர்...தருளியொண்டிறல்

12. யானைப் பெண்டிர்ப் பண்டாரமும் நித்தல நெடுங்கடலு... ...வெறிபுனர்தீர்த தெறிபுநற்கங்கையும் ... ...

13. லகலஞ் செலுத்திசங்கிராம விஜயத்துங்கபநூநாகிய கிடாரத் தரயனை வாகய ... ...

14. மகப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவநகநகர் போர்த்தொழி...

15. மொய்த்தொளிர்ப் புனைமணிப் புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நிறைஞ்சீர் விஜயமும் து ... ...

16. யிற்றொந் மலையூரும் ஆழ்கடலகழ் சூழ்மாயிருடிங்கமும் கலங்காவல்வினை இலங்காசோ...

17. மாபப்பாளமும் காவல்புக மேவிலிப்பங்கமும் விளைப்பந்தூருடை வளயபைந்தூ...

18. தக்கோலமும் தீதமாவல்புகழ்மாதமாலிங்கமும் கலாமுதிர்க் கடுந்திரல் இலாமூரிதேசமும் தேநக்கவார் பொழில்மாநக்கவாரமும் ... ...

19. கடல்காவல் கடுமுரட் கடாரமு மாப்பொருதண்டார் கொண்ட கோப்பரகேசரிபநூரான உடையார் ஸ்ரீராஜேந்த்ரசோழதெவர்க்கி யாண்டு

20. .. து ... கேரளாந்தகவள நாட்டு மீகோட்டுநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் வல்லதமங்கலத்து ஸபையோம் இநாட்டு கு

21. . ... திருவாட்ப்போக்கி உஹாதெவ உலஹூத்தன்நான மஹேஸ்வரதெவக்கு நாங்கள் இறையிலி தேவதானமாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்களூர் கீழ்ப்புல ... கரவதிக்கு கிழக்கு

22. ... காலுக்கு வடக்கு மூன்றாஞ்சதுரதில் வடக்கில் அரையில் நாங்கள் இத்தேவர்க்கு முன் ... குடுத்த நிலம் காலும் நீக்கி நின்ற ... காலும் இத்தேவர்க்கு ... ன்மாணிக்கத்தே

23. ... ண்டவிலைப்பொருள் அன்றாடு நல்காசு சயரு இக்காசு நாற்பத்தஞ்சிலும் இநிலம் காலுக்கு ... றக் கொண்டகாசு ... ...

24. ..காவலாக் கொண்டகாசு சய-ம் ஆக ...த்தைஞ்சும் ஆவணக்களியிலேய் கைய்க்கொண்டுடை....

25. இறைஇலி தேவதானமாக விற்று விலை ஆவணஞ் தெவர்க்கு வலிவதமங்கலத்து மஹாஸபையோம்

26. இந்நிலம் க்குந்றம் உடையார்க்கு சுதூயா லஹிக்கு.... யழாக்கும் நெய்யமுது...

27. ..ன்றுக்கு நெல்லு குறுணி...ஞாழி உழக்காக....

28. பன்மாயே ... ...

No.169

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḷa, Kulōttuṅga III, 4th year, Mithuna, Monday, Pūrvāshāḍha = A.D. 1181, May 31.

This registers a sale of land to the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-nāyaṉār by a native of Kuḷittaṇḍalai. The *sabhā* of Kuḷittaṇḍalai made the land tax-free on receiving the tax capital from another person called Āruran Kūttan *alias* Kīḻāṟṟūr-nāḍāḻvār.

1. ... வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தெவற்குயாண்டு ௪ வது மிதுன ...
2. [திங்கட்கி]ழமையும் பெற்ற [பூ]ராடத்துநாள் இராஜஶ்ரீரவள நாட்டு மீகோ-
3. ... ... ணந் விழுமியதேவந்நே நிலவிலைஆவணம் இந
4. ... ... உடைதிருமாணிக்கமலை உடைய நாயநாற்கு மூலவிருத்தியநான ஆதிசண்டேஸ்வ
5. ... ... குடுத்த நிலமாவது இவூர் எங்கள் காணியான நிலத்துக்கு ... வதிக்கு கிழக்கு அருமொழி
6. தேவவா... ருங் கண்ணாற்று ௩ சதிரத்து ௱௨ ௨ ம் இவ்வதிக்கு ... ... கண்ணாறு க சதிரத்து ௱௨ வ பம்
7. ஆக ௱௨ ...இந்நிலம் ஆறுமாக்காணியும் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதான எம்மில் இசைந்த விலைப்பொருள்
8. ...டு நற்காசு ௩௱௰௨ இக்காசு முந்நூறு ஒருபத்திரண்டரையும் ஆவணகளியே காடேற்றி
9. பொருள் அற கொண்டு வி[ற்*]று விலையாவணங் செய்து குடுத்தேந் ஆதிசண்டேஸ்வரதெவற்கு விழுமியதேவ-
10. நேந் இநிலம் ஆறுமாகாணிக்கும் இகாசு முந்நூற்று ஒருபத்திரண்டரையுமே விலையாவதாகவும் இது-
11. வேப்பொருள் மாவறுதிப் பொருள் சிலவோலையாவதாகவும் இது வல்லது வேறு பொருள்மாவறுதி பொருள்
12. சிலவோலை காட்ட கடவந் அலாதானாகவும் இபடி இந்நில விலைகற விற்று பொருளறகொண்டு
13. விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தேந் சண்டேஸ்வதெவற்கு [குழி]த்தண்டலை உடையாந் விழுமிய
14. தேவநேந் இவை எந் எழுத்து குழித்தண்டலைப் பெருங்குறி மஹாஸபையோம் இ௱௨ வ பஉகும்
15. இறைகாவலாக ... ஞ் செய்து ஆருரந் கூத்தநான கீழாற்றூர்நாடாழ்வார் பக்கல் இறைகாவல் கொண்ட
16. காசு ௱ இக்காசு நூறும் கைக்கொண்டு செம்பிலும் கல்லிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம் பெருங்குறி
17. ... ஸபையோம்

No.170

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Vijayanagara, viruppanna, s/o Ariyana, Śukla, Mīna, sudi 8, Thursday, Punarvasu = A.D. 1390, March 24, Thursday.

This is an exceptional inscription recording sale, by a Brāhmaṇa, of his Veḷḷāḷa slaves *(veḷḷāṉ adimaigaḷ)* most probably to the temple. The sale price of 270 *irāsi-paṇam* was received by the seller in the presence of one Chilai-cheṭṭiyār of Rājēndirachōḷa-pēṭṭai as witness. It is said that the seller, Vēlippiḷḷai Deyvanayana-bhaṭṭaṉ Kulōttuṅgachōḷa-biramādarāyaṉ of Pālarai-kuḍi in Naḍuvil-maṇḍalam, had got the possession of the slaves by gift from his uterine sister Koḍi-vayiraṅgaṭṭiṉa-sāṉi, who was the wife of Tiruvādavūr Poṉmēyndachōḷa-biramārāyar of Uttamachōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Chūralūr-kūṟṟam in Rājagembīra-vaḷanāḍu. The slaves included one Chūḍiyār, her four children, and grandchildren too, both male and female members.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மகாமண்டலீசுரந் அரிராயவிபாடன் பாசைக்கு தப்புவ
2. ராயர கண்டந் அரியண உடையர் குமாரன் விருப்பண உடையார் இராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற
3. சுக்குலவருஷத்து மீனநாயற்று பூறுவபக்கத்து அட்டமியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற புணர்பூசத்து நாள்
4. நடுவில் மண்டலத்து பால[ரை குடிய] வேலிப்பிள்ளை தெய்வநயபட்டன் குலோத்துங்கசோழ பிரமாதராயனேன்
5. இராசகெம்பீர வளநாட்டு சூரலூற் கூற்றத்து சோழகுல உத்தமசருப்பேதி மங்கலத்து திருவாதவூர் பொன்மே-
6. ய்ந்த சோழப்பிரமாராயர் பாரிகை என்னுடன் பிறந்தா கொடி வயிரங்கட்டினச் சானி எனக்கு உதக-
7. பூறுவமாக பண்ணிதந்த என்னுதான வெள்ளானடிமைகளில் சூடியார் மக்கள் குன்றியார் பிற்றடியார் நல்லாப்பி-
8. ள்ளைப்பெற்றார் விண்டார்ரும்பர் இவர்களும் இவர்கள் பிள்ளைகளுக்குப் பேரந்பேர்த்திமா உள்ளவர்களனை -
9. வற்கும் உரிமைப்பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்து இராசேந்திரசோழ பேட்டையில் சிலைய் செட்டியார் முன்னிலையாக நான் கை-
10. க்கொண்ட இராசப- ளாளம இப்பணம் இருநூற்றெழுபதும் பற்றிக்கொண்டு தங்களுக்குரித்தாம்படி திருமலையில் கல்
11. வெட்டித்துக்குடுத்தேன் இதுவே சூலமும் சுத்தமுமாகவும் சூடியார் மக்கள் பேரந்மார் பேர்திமார் உள் ...
12. ராயனேன் இப்படிக்கு குலோத்துங்கசோழ மாராயன் எழுத்து இப்படி அறிவேன் வங்கிப்புறத்து ஆதித்தபட்டனேன் இப்படி அறிவேன் சிதரபட்ட-
13. னேன் இப்படி அறிவேன் ஆலிக்கொன்றை தேவராசபட்டனேன் இப்படி அறிவேன் மாடத்தி சேரங்கராசபட்ட ...
14. ருளிச்செயல்படிக்கு கணக்கு சிங்கப்பெருமாள் முன்னூற்றுவ பிரியன் எழுத்து இப்படி அறிவேன் தோணை செட்டியார் ... ...

15. .....சிவபாத சேகரப்பிச்சனேன் இப்படி அறிவேன் பொற்கோயில் பட்டனேன் இப்படி அறிவேன் மாணிக்க ... ... பிரியன்

16. இப்படி அறிவேன் திருப்பிராத்துறை முகலியானேன் பன்மாயேசுர ரகெ்ஷை :-

No.171

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḷa, Kōnērinmaikoṇḍān [Kulōttuṅga III], 16th year, 340th day = A.D. 1194

This is a king's order addressed to the temple trustees conveying his decision that he had pleased to assign all the tax revenue from some thirty-two old *dēvadāna* villages, ranging from (the big village) Ālavāy to (the small village) Āḍi, in Kuṟunagar-nāḍu for celebrating Pūram festival in the month of Vaigāsi praying for his health in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Nāyaṉār. The road Ādaṉ-peruvaḻi is found among the boundaries. The *tirumandira-ōlai* officer Nēriya-mūvēndavēḷaṉ wrote the royal order. The four boundaries of Kuṟunagar-nāḍu are mentioned as the fortification wall called Kōṭṭaikkarai-madiḷ on the west, the highroad Ādaṉ-*peruvaḻi* on the north, the boundary of Vaḍa-kōṉāḍu on the south, and the boundary of Rājagambhīra-vaḷanāḍu on the east. The *tirumandira-ōlai* Nēriya-mūvēndavēḷān wrote the royal order.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவந சக்ரவத்திகள் கோநேரின்மேல் கொண்டான் ...உடையார் திருமா

2. ணிக்கமலை உடைய நாயனார் கோயில் தேவர் கன்மிகளுக்கும் மாஹேஸ்வரகண்காணி

3. செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியம் செய்வான்னுக்கும் தேவர்க்குள்ள பழம் தேவதாநமா-

4. ய் வருகிற கோட்டைகரைமதிள்ளுக்கு கிழக்கும் ஆதன் பெரு[வழி]க்கு தெற்க்கும் வடகோன்

5. நாட்டு எல்லைக்கு வடக்கும் ராஜகம்பீர வளநாட்டு எல்லைக்கு மேற்க்கும் ஆடி கடை

6. ஆலவாய் தலையாக குறுநகர் நாட்டு பல ஊர் ௩௰௨ம் ௰௬வது முதல் இத்தேவர்க்கு நமக்கு

7. நன்றாக பூரம் தீத்தமாக எழுந்தருளுகிற வைகாசி திருநாளுக்கு திருமஞ்சணம் எடுப்பார்

8. கும் பலபணி நிமந்தத்துக்கும் உடலாக இறையிலியாக அனைத்தாயங்களும் தவிந்து

9. இப்படிக்குச் செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிகொள்வதாக வரியில்லாரும் வரிக்கூறு செ-

10. ய்வார்கள்ளும் எழுத்து இட்ட உழ்வறிபடி தரசொன்னோம் தாங்களும் இப்படி கை-

11. க்கொண்டு இவூர்களில் உள்ளமுதல் கொண்டு பலபணி நிமந்தம் செலுத்த பணுக எழுதி-

12. னான் திருமந்திர ஓலை நேரியமூவேந்தவேளான் எழுத்து இவை வைய்ராத ராயன் எழுத்

13. து இவை தொண்டைமான் எழுத்து யாண்டு ௰௬ வது நாள் ௩௱௪௰ ௳

No.172

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 13th year, Tulā, badi 13, Monday, Śravaṇa = A.D. 1264, January 28, Monday (taking the month as Kumbha for Tulā).

This records the resolution of a dispute between the temples of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Nāyaṉār, etc. in Kuṟunagar-nāḍu a unit of Rājagambhīra-vaḷanāḍu and the *nagarattār* of the town Śivapādaśēkhara-puram as regards the payment of taxes by the people residing respectively in the temple streets of some three temples and in the town. On hearing the dispute he deputed a chief officer (*mudali*) accompanied with another *mudali* of Perumāḷ Vīrapāṇḍya (perhaps the Prince) to enquire and settle the dispute. The two officers and the *nāḍavar* of Kuṟunagar-nāḍu, Mīkōṭṭu-nāḍu, and Ādaṉūr-nāḍu met at Kuḻittaṇḍalai and resolved that the occupants of the the temple streets, namely the Śivabrāhmaṇas, temple girls, *kaikkōḷar*, etc., should pay their taxes to the respective temples and the herding people living in the town but rearing the livestock of the temples should pay to the *nagaram* body. The occupants of the two sides should not migrate to the other side hereafter. A number of persons including several Cheṭṭis have attested the document.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைபன்மரான த்ரிபுவன சகரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய
2. தேவற்க்கு யாண்டு பதின்மூன்றாவது துலாநாயற்று அபரபக்ஷத்து த்ரயோதசியும் திங்ககிழமை-
3. யும் பெற்ற திருவோணத்துனாள் இராச கம்பீர வளநாட்டு குறுநகர்நாட்டு உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-
4. யனாயநா கோயில் தானத்தோமும் சிவபாத சேகரபுரத்து நகரத்தோமும் எங்களில் கடமை விவாதத்துக்கு சி..கு
5. இட்ட இடத்து இது பெருமாள் அறிந்தருளி வந்த திருமுகப்படிக்கு பெருமாள் முதலிகளில் உடையார் சேதியராயரும்
6. பெருமாள் வீரபாண்டிய தேவர் முதலிகளில் உடையார் வேணாடு உடையாரும் இநாட்டு நாடவரும் மீகோட்டு
7. நாட்டு நாடவரும் ஆதனூர் னாட்டு நாடவரும் [உட்பட] ப்ரஹ்மதேசங் குழித்தண்டலையில் கேட்டு இசைவு தீட்டு இட்ட இ-
8. சைவுதீட்டுஇட்டபடிக்குஇந்நாயனார்திருவிளங்கோயில்திருமடவிளாகங்களிலும் உடையார் திருவாலீசுரமுடைய நா-
9. யனார் மடவிளாகமும் உடையார் ஸ்ரீகயிலாயமுடைய நாயனார் திருமடைவிளாகத்திலும் இருக்கும் ஆண்டார் களும் ஸிவப்ரா
10. ஹ்மணரும் தேவரடியாரும் கைக்கோளரும் உவச்சரும் மற்று … … … றுக்கும் … … ரி புன்வரி மனைவரி
11. ஆள்வரி மாட்டு வரி உள்ளுட்ட கடமைகளும் விநியோகங்களும் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடைய நாயனார் … …
12. க்கு இறுக்கவும் இநாயனார் திருச்சுரபி மேக்கிற இடையர் ந[கரத்திலே] குடி இருந்து திருசுரபி மேத்து

13. முன்பிலாண்டுகள் நகரத்தார்க்கு இறுக்கும் கடமை நகரத்தார்க்கு இறுக்கவும் நகரத்தார் பற்றில் பன்னிரண்-

14. டாவது வரையும் குடி இருந்து கடமை இறுக்குமவர்கள் திருமடவிளாகத்து புகுத கடவர்கள் அல்லஆகவும்

15. திருமடவிளாகத்தில் குடி நகரத்தில் போககடவகள் அல்ல ஆகவும் நகரக்கண்காணி பிள்ளைக்கடியார் உட ...

16. முன்பிலாண்டின் படிகளிலே பூசைசெய்வதாகவும் இப்படி ஒழியக்கடவோம் அல்ல

17. ஆகவும் இப்படி சம்மதித்து இசைவுதீட்டு இட்டோம் இவனைவோம் இவை ... ங்க...

18. பிச்சன் எழுத்து இவை வீரபாண்டிய சிவயபாண்டான் எழுத்து இ...எழுத்து

19. நகரகங்காணி பிள்ளைக்கடியான் எழுத்து தேவ ... ... டான் எழுத்து

20. கோயில் கணக்கு மாணிக்கநாயக பிரியன் எழுத்து இவை வயிராத ராயன் எழுத்து

21. பட்டண சுவாமி எழுத்து மேனாடரையன் எழுத்து கோ..முத்து சோழபிரான் செட்டி எழுத்து

22. வீரபாண்டிய செட்டி எழுத்து குலசேகரசெட்டி எழுத்து விக்கிரமபாண்டிய செட்டி எழுத்து சுந்தரபாண்-

23. டிய சக்கரவத்தி எழுத்து சுந்தரபாண்டி செட்டி எழுத்து திருஞானசம்பந்தச் சக்கரவத்தி எழுத்து உய்யக்-

24. கொண்டான் எழுத்து திருக்களற்றுபடிநம்பி எழுத்து அழகியசோழசெட்டி ...ற் கோயில்

25. நம்பி எழுத்து அனகைகோன் எழுத்து நகரகணக்கு மாணிக்கனாயக பிரியன் எழுத்து இப்படி அறிவேன்

26. சிரிவிக்கிரம சோழ ஸ்ரூராயன் எழுத்து திருமங்கைநம்பி எழுத்து அழகியசோழ ஸ்ரூராயன் எழுத்து

27. வல்லங்கிழவன் எழுத்து முடிகொண்டசெட்டி எழுத்து கத்திவாயன் எழுத்து ஜயதரவிழுப்பரையன் எழுத்து

28. அரிந்தவந் விழுப்பரையன் எழுத்து சமையசேனாபதி எழுத்து குலசேகரசெட்டி எழுத்து

29. தென்னவன் ஸ்ரூராயன் எழுத்து இராசபண்டித ஸ்ரூராயன் எழுத்து

30. ....நாட்டுகணக்கு மருதூருடையான் திருவாலிசுரமுடைய-

31. கோட்டூர் நாட்டு பிரியன் எழுத்து:-

No.173

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, 6th year, Mīna, sudi 13, Maghā, Sunday = A.D. 1262, March 5.

The *ūrāḷi-nāṭṭavar* of Koḍukkayam, Kumaṭṭēri, Chātta-maṅgalam and Varagūr in Kuṟunagai-nāḍu a unit of Rājagembīṟa-vaḷanāḍu decided to contribute a sum of 350 *paṇam* for meeting the expenses of the *Pūram* festival in the month of Māsi in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Nāyaṉār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடபன்மர் திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸுந்த-
2. ரபாண்டியதேவற்கு இயாண்டு ௬ வது மீன னாயற்று பூர்வபக்ஷ
3. த்து த்ரயோதஶியும் மகமும் பெற்ற நாயற்றுக்கிழமைநாள் இராசகெம்-
4. பீரவளநாட்டு குறுனகை நாட்டு உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-
5. யார் கோயிற்தானத்தாற்கு இன்னாட்டு கொடுக்கயம் குமட்டேரி சா-
6. த்தமங்கலம் வாகூர் ஊராளி நாட்டவரோம் கல்வெட்டிக்குடுத்த-
7. பரிசாவது இன்னாள் முதல் பூரந்தீத்தமாக திருமாசித்திருநாள் ச-
8. ந்திராதித்தவரையும் எழுந்தருளுவிக்க கடவோமாகவும் எழுந்தரு-
9. ளுவிக்குமிடத்து இத்திருநாளுக்கு திருநாளொன்றுக்கு உடற்கொ[ண்ட]-
10. படி ப- ௩௱௫௰ இப்பண முன்னூற்றம்பதும் கொண்டு திருநாள் எ-
11. ழுந்தருளுவி[க்*]க கடவதாகவும் இப்பணத்துக்கு ஒக்க ஊர் கொண்டு
12. [நீ]க்க கடவோமாகவும் கொண்டடுயனவும் இப்பணமுன்னூ-
13. ற்றம்பது மின்னாட்டு முன்னின்றாரொருவர் தண்டி வயிகாகி வச-
14. மே குடுக்க கடவோமாகவும் இப்படி சமதித்து கல்வெட்டிக்கு-
15. டுத்தோம் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடையார் [கோ]-
16. யிற் தானத்தார்க்கு ஊராளி நாட்டவரோம் [கொ]டுக்க[யத்து]
17. தி சேரியில் கருஞ்சேந்தன் எழுத்து கணபதி அரியாமு[டி] எழுத்து
18. குமட்டேரில் சேமன் அகஉன் எழுத்து ஒருப்பன் தேசமு எழுத்து
19. அடுத்த [பு]க்கி எழுத்து மலை நாடு கோன் எழுத்து அருமன்
20. எழுத்து வெட்டுஞ்செம்பல்லவரயன் எழுத்து வேத நாஉ
21. எழுத்து திருநாராய[ண*]ன் எழுத்து காவேரி எழுத்து இந்நாட்டு
22. நாட்டுக்கணக்கு நாயன் எழுத்து வ

No.174

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 24th year = A.D. 1036

This records that the *sabhā* of some *brahmadēya* village (name lost) in Mīkōṭṭu-nāḍu of Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu sold some land, freed from taxes, for a sum of 42 *Rājarājaṉ-paḷaṅkāsu* to the temple of Tiruvāṭpōkki-Mahādēva. It is said 4 *kāsu* was the sale price and the rest the tax capital.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் போற்செயர்
2. பாவயும் சீர்த்தநிச்செல்வியுந் தன்பெருந்தேவியராகி இன்
3. ஞயர்ருழியுள் இடதுறை நாடுந் துடர்வனவேலிப்படர் வனவாசியும் [சுள்ளி]-
4. ச்சூழ் மதிள் கொள்ளிப்பாக்... நணற்க்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொ-
5. ருகடல்லீழத்தர[ய]ர் தம்முடியும் ஆங்கவந்தேவியர் ரோங்கெழில் முடியும்
6. முன்னவர் பக்கல் தென்வன்வை[த்*]த சுந்தரமுடியும் இந்திரனாரமும் தெண்டிரை ஈழம-
7. ண்டலமுழுவதும் எறிபடைக் கேரலன் முறைமையிற் சூடும் குலதனமாகிய ப-
8. லர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிவேலைத் தொல்பெருங்காவற் பல்ப-
9. ழஙீவும் செருவிற் சினவிலிருபத்தொருகால் லரைசு களை கட்ட பரசுராமன் மேல்வருஞ் சாந்-
10. திமற்றீவரண் ... ... இருத்திய செம்பொற் திருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில்
11. முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடு பீடிகை இரட்டபாடி ஏழரையில-
12. க்கமும் [ந]வனதிக்குலப் பெருமலைகளும் விக்கிரமவீரர் சக்கரகோட்டமும் முதிரவடவல்லை
13. மதுரை மண்டலமும் காமிட வளனாட்டு நாமண கோணையும் வெஞ்சிலைவீரப் பஞ்சப் பள்ளியும்
14. பாச்சடைப்பழனம் மாசுணி தேசமும் ஆயர்வில்வண்கீர்த்தி யாதி நகரவையிச் சஙிரன் தொல்-
15. குலத்திஙிரதனை விளையமர்க்களத்து கிளையொடும் பிடித்து பல தநத்தொடும் நிறைகுலத-
16. னக்கு(க்)வையும் கிட்டரும் செறிமுனை ஒட்டவிஷெயமும் பூசுர சேர் னற்கோசலை நாடுந் தன்மபாலனை
17. வெம்முனை அழித்து வண்டுறைசோலை தண்டவுத்தியும் இரணசூரனை த்தாக்கி தி-
18. க்கணகீர்த்தி தக்கணலாடமு கோவிஙு சந்தன்மாவிழிந்தோட தங்காச்சாரல் வங்காளதேசமும்

19. தொடுகடல் சங்கொட்டர் மயிபாலனை வெஞ்[ச*]மர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளியும் ஒண்டிறல்

20. யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்திர நெடுகடல்லுத்திரலாடமும் வெறிமலர் தீ-

21. ர்த்தத் தெறிபுனற் கங்கையும் அலைகடல் [ந*]டுவுட் பலகலஞ்செலுத்திச் சங்கிராம வி-

22. சையொ[த்*]துங்க பன்மராகிய கிடாரத்தரைசனை வாகயம் பொருகடல்க் கும்பக்கரியோடும்

23. படுத்துரிமையில் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் அர்த்தவன[க]நகர்ப் போர்த்தொழில்

24. வாசலில் விச்சாதிர தோரணமும் மொய்த்தொளிப் புனமணி புதல்வமும் கனமணிகதவும்

25. நிறைசீர் விசையமும் துறைநீர்ப் பன்னையும் நன்மலையூரிற் றொன்மலையூரும் ஆழ்கடல்

26. அகழ்சூழ் மாயிருடிங்கமும் கலங்கா வல்வினை இலங்காசோகமும் காப்புறு நிறைபுனல் மாபப்-

27. பாளமும் காவலம்புரிசை ...விலிபங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும் கலைத்தக்கோர் புகழ்

28. தலைத்[தக்கோலமும்] ...கடுந்திறல் லிலாமுரிதேசமும் தேனக்கவார் பொழில் மானக்கவாரமும்

29. தொடுகடல் ...ம் மாப்பொரு தண்டார்க் கொண்ட கோப்பரகெசரிபன்மரான

30. .. ..தவற்க்கு யாண்டு உ௰ச வது கேரளாந்தக வளநாட்டு மீ-

31. கோட்டு ....வதமங்கலத்து மூல ஸஹொயோம் இந்நாட்டு திருவாட் போ-

32. க்கி....வக்கு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்கள் நில...த்துக்காணி

33. ய்த...க்காலுக்கு வடக்கும் மூன்றாம் சதிரத்தில் தெற்க்கில்லரையில் மேற்க-

34. டைய .... முன்பு திருவிளக்[க]குப்புறமாக விட்ட நிலம் காலுக்கு மேற்க்கு நிலம்

35. கால...ண்ட ராஜராஜன் பழங்காசு ௪ இக்காசு நாலுக்கும் இன்னிலம் கால்

36. இ...க்கு விலைக்கு விற்று பொருளறக்கொண்டு விற்று விலையாவணம் செ-

37. ய்து ....யோம் இந்நிலத்துக்கு இறைகாவலாகக் கொண்ட ராஜராஜன் பழங்காசு

38. ௩௰ ..... விலைத்திரபயமாக கொண்ட காசு நாலும் ஆக ஆக காசு ௪௰உ ம் திருவாட்..

39. க்கி... ... ...த்தியரான் சண்டேஸ்வரதேவ ஸ்ரீஹஸ்தத்தால் கைச்செலக் கொண்டு இன்னில-

40. ம் காலு... ... ...தாம் திருவாழ்ப்போக்கி உஹாதேவர் சண்டேஸ்வர ஷெவற்க்கு மூலஸ-

41. ஹை....துக்கு இது ... பொருள்மாவறுதி பொருட் சி[ல]வோலையும் விலையாவண-

42. மும்... ... ...வும் இது வில்லது பொருள்மாவறுதி யொரு சிலவோலை காட்ட கடவதல்லலாதோமா-

43. க ..... த்து இக்காசு நாற்பத்திரண்டும் கொண்டு இன்னிலம் காலும் இத்தேவர் ச-

44. ....கு விற்றுக்குடுத்தோம் ஸபையோம் திருவடிபணியாலும் பாரதாயன் சா..

45. ... ...ணியாலும் சாவாந்திஏறனாட் போக்கி பணியாலும் அரிதன் சோமன் கேசுவன்

46. ...ரயம் இவை வலிவதமங்கலம் உடையான் னெழுத்து ஸஹா நியோகத்தால் கணகா-

47. ... இருந்து கல்வெட்டுவித்தோம் காஸ்யபன் திருவரங்க நாராயணனும் பாரதாயன் பாதன்...

48. ...னநும் வாச்சியன் ஸுயஞ்செவன் வித்து....வோம்

49. ...லிங்காலிலு..க்குக் குறுணியும் சந்திராதித்தவல் இத்தேவற்கு திரு..அரிசி இரு நாழிக்கும் காயமுதும்

50. ..முதும் தயிர் ரமுதும் ஆக யிட்ட நெல்லு அறு நாழிக்கும் இட..ஞ் செய்தான் கமுதூர் கிழவன்

51. ...நல்லவுர் இடக்குமலை... ... ...காடன் மாணிக்கனெழுத்து இது

52. ஸ்ரீ ஈாஹெஸ்வர

No.175

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Harāḷakēśvari temple on the hill

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya,10th year, Makara, sudi 6, Friday, Uttara-Bhādrapadā = A.D. 1261

Dēvaṉ Uyyāṉ Arumpukalaḻitta-pāṇḍiya-dēvaṉ, a *mudali* belonging to the retinue called *Agapparivāram* of Chōḻapperumāḷ (the Chōḻa king ?) purchased land from the *nagarattār* of Sivapādasēkarapuram and presented the same for the sacred bath and offerings on the day of Tiruvādirai in the month of Mārgaḻi in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-nāyaṉār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோல் சடைபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு ௰ வது மகர [நாய]ற்று பூர்வபக்ஷத்து ஷஷ்டியும்

2. வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடைய நாயநார் கோயில் ஆதிசண்டேசுர தேவகன்மி கோயில் கணக்கு சோழபெருமாள-

3. கப்பரிவாரத்து முதலிகளில் மதுரையில் தேவன் உய்யானரும்புகலழித்த பாண்டிய தேவனுக்கு நாங்கள் கல்வெட்டி குடுத்த பரிசாவது சிவபாத சேகர-

4. [பு]ரத்து நக[ர*]த்தார் பக்கல் இவர் கொண்ட பிடாரிகுளத்துக்கு வடக்கு மேல்பால் கெல்லை தாழிப்பிள்ளை நிலக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை தியாக வினோ... ர ... நிலக்கு [தெற்க்கு] ... கல்லை

5. நில க்கு மேற்கு தென்பாற்கெல்லை கீரனூருடயானுள்ளிட்ட நில க்கு வடக்கு இந்நான்கு எல்லை

6. கண்ணுடைப் பெருமாள் மயக்கல் ... ... வுக்கும் குசக்குறைநு ள்பட இந்நிலம் கொண்டு முதலி

7. புண்ணியாகத்துக்கு √ ஹொமத்தும் ...நெய் ந்தமட முங்கலசமுஞ்சூழ் நூல் காலி ...

8. ...எள்ளு √ கடுகு √ பொரி √ திருப்பண் பாடி √ திருநீறு √ மஞ்[ச*]ள் பொடி ..சொமகும்பவத்தா-

9. திருமுடிச்சாத்த எள் எண்ணை ... காப்பு மஞ்சள் ... ... மஞ்சள் காப்பு ஒருபலம் திருமஞ்சண குடம்

10. பள்ளித்தாமம் ௬ சானபடி....அமுதுபடினு.. பருப்பு அமுது உரிகறி அமுது உா லம் தெங்கா ரு உப்பு .. மிளகு ..நெய்யமுது... வாழைப்பழம் ச அடைக்காயமுது சய இலை அமுது பற்று திருவிளக்கு...

11. இப்படியால் வந்த இவை ருரு[ஞ]ஙு கொண்டு சந்திராதித்தவரை திருமஞ்சணமாடியருளப் பண்ணக் கடவோமாகச் சம்மதித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தோம் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவகன்மி கோயில் க-

12. ணக்கரோம் அரும்புகலழித்த பாண்டிய தேவனுக்கு ஸநாபந மண்டபம் தளம் ஒன்று பாதிமேற்கு ... ... வரதன்ம உத்தமாண்டார் ...தனான மு..தும் பல்ல...சாக்கு இத்தி-

13. யாவனப்பினன்று இவன் கங்காணியாக அரும்புகலழித்த பாண்டிய தேவர் பேராலே க...[மாந]...விட[ங்கன்] பி-

14. ச்சனெழுத்து வீரபாண்டியச்...லமாண்டானெழுத்து கோவண் அடியானெழுத்து பி...க்கு

15. கணக்கு மாணிக்க நாயகப்பிரியனெழுத்து அளகைக்கோனெழுத்து சுந்தரபாண்டியச்ச...வருதி எழுத்து குலசேகர[பெருமா]...சக்கரவத்தி எழு-

16. த்து காணியுடைய ஆசாரிகளில் நயன முஞ்னூற்றுவச் சக்கரவத்திக்கு இத் திருப்பாவடையினின்று பதக்கரிசி சோறு ஒடுக்கு.....

No.176

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Harāḷakēśvari temple on the hill

Hoysaḷa, Vīra Sōmēśvara, 20st year, Mēsha, sudi 13, Sunday, Hasta = A.D. 1253, April 13, Sunday.

This records a gift of 20,000 *kāsu* by Tiruññāsambanda-nambi, a merchant of Śivapādaśekhara-puram for offerings to the image of Tirukkāmakkōṭṭam-uḍaiya-Nachchiyār that he set up in the temple of Tirumāṇikkamalai and also for the expenses of providing meals to pilgrims during midday service.

1. ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ ஸா]வபூமச சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவீரபோசளசோ[மீஸ்வர தேவர்க்கு

2. யாண்டு உய ரெஷநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து த்ரயோதசி [யும்] நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற

3. [அத்தது]நாள் இராஜகெம்பீர வளநாட்டுக் குறுநகர் நாட்டு உடையார் திருமாணிக்க

4. மலை உடைய நாயனார்க்குச் சிவபாத சேகரபுரத்து வியாபாரி விரையூர் கிழான் பொல்லாதபிள்ளை ஏகனாயக-

5. னான திருஞானசம்பந்தநம்பியேன் இந்நாயனார்க்கு இற்றைநாள[ால்] திருக்காமக்கோட்டமுடைய பெ[ரி]-

6. ய நாச்சியாரையும் எழுந்தருளி வி ... ... ருதிஷெயும் பண்ணுவித்துப்ப-

7. ..ண்டருளப்பண்ணியிந்நாச்சியார்க்கு ... ச[காலை]ஸந்திக்கு ஸந்திக்கு

8. ...லுடனாக்கத் திருவமுதரி அறு நாழியும் இராவை ஸந்திக்குத் திருவமுதரி நானாழியும் கறியமுது பதினன்பலமு

9. பருப்பமுது மிளகமுதும் அடைக்காயமுது ய்யமுதும் நெயமுது பாலமுது தையிரமுதுக்கும் திருவிளக்கு நெ-

10. ய்க்கும் திருச்சுரபிக்[கு] ஒருமெய்[யு]ள்ளதும் செல்லக்கடவதாகவும் இந்நாயனார் சிபண்டாரத்து இற்றை

11. நாளால் இந்தத் திருஞானசம்பந்தம்பியேன் ஒடுக்கின அன்றாடு நற்காசு உமது இக்காசு இருபதினாயிரமும் கை-

12. க்கொண்டு இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்ல கடவதாகவும் இந்த மூன்று ஸந்தியும் அமுது செய்தருளி-

13. னசோற்றில் இந்நாச்சியா...

14. அறுநாழியும் உவச்சாள் ஒன்றுக்குச் சோறு நானாழியும் அ..இடு கும்பிட ஏறின தேஶாந்திரி மா-

15. ஹெசுரர்க்கு உச்சிஸந்தியிலே [பா]லுடன் நானாழியரிசிச் [சோ]று படைத்து வழங்கவும் இதில் திருநாயற்றுக்கி-

16. ழமைதோறும் இருநாழியரிசிச் சோறு திரு...னோடுவிதாகப் படைத்து இந்நாயனார் தேவரடியாள்

17. உய்யா ...ளான நாற்பத்தெண்ணாயிர...யான சவாதவூர் நங்கை பெறக்கட....

18. ளாகவும் ஆந...றுகுறுணி [நா]நாழியும் இப்படி மேற்படி இப்படி இ காசு இருபதினாயிரத்துக்கு

19. [உ]பயமாக சந்திராதித்தவரை இப்படி செல்லக்கடவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கினேன் திருஞானசம்ப

20. ந்த நம்பியேன் இக்காசு இருபதினாயிரமும் உபயமாகக் கைக்கொண்டு ஸந்திரா[தித்த]வரை இப்படி செலுத்துவிக்கடவே-

21. ன் இக்கோயில் ஆதிசண்டேசுர தேவகன்மி கோயில்கணக்கு ...ம் திருஞானசம்பந்த நம்பிக்கு...

22. பன்மாஹேஶ்வர ரக்ஷை ||–

No.177

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 36th year, Rh;shabha, sudi 3, Saturday, Rōhiṇī = A.D. 1106, May 5, Saturday. (tithi is wrong).

Gift of land for the sacred bath of the deity in the temple Tiruvāḷpōkkimalai-Mahādēva in Kuṟunāgaṉ-nāḍu, a unit of Rājamahēndra-vaḷanāḍu. The donor, a merchant of Śivapādaśēkhara-puram, purchased it from the *sabhā* of Kuḻittaṇḍalai, a *brahmadēya* in Mīkōṭṭu-nāḍu. It is said that the sold land had been lying fallow without owners and hence added to the village common.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோராஜகேசரி வந்மரான சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழதேவற்க்கு யாண்டு ௩௰௬ ஆவது ராஜமஹேந்திர வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு ப்ரஹ்மதேயம் குழித்தண்டலை பெரு

2. ங்குறி ஸபையோம் [இ]வ்வாட்டை ரிஷபநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து திங்கட்கிழமையுந் த்ரிதியையும் பெற்ற ரோசணி நாள் இவ்வூர் நடுவில் திருமுற்றத்து ராஜேந்த்ரசோழன் திருமண்டபத்தே யந்மி செய்து கூட்ட குறை–

3. றவரக் கூடியிருந்து இந்நாட்டுக் குறுநாகன் நாட்டுத் திருவாள்போக்கிமலை மஹாதேவர்க்கு திருமஞ்சணப்புறமாக இந்நாட்டு சிவபாதசேகரபுரத்து இருக்கும் வியாப[ர*]ரி பெருஞ்சுனையூருடையான் வெண்காடன்...

4. க்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இக் குழித்தண்டலைப்பு[ல]த்து திருநாராயண....கிழக்கு அருமொழிதேவ வாக்காலுக்கு தெற்க்கு க கண்ணாற்று ச சதிரத்து [க]முதுவன் நாராயணந் சிங்கம் ரூ ஙஉ ரூ... இந்

5. நிலம் ஆறுமாக்காணிக்கீழ் இரண்டுமாவரை காணியும் ஐம்பதிற்றாண்டிந் வத்சரம் உடையாரிந்றியே [கி]...யாய் ஸபைநோக்காய்க் கிடஜமையில் இந்நிலம் விற்றுக்குடுத்து இத்தேவர் கோயில்லில் பண்டேஸ்வரதே-

6. வர் ஸ்ரீஹஸ்தத்தால் ..போக ...இடற்பட கழஞ்சு இந்நில[த்து]க்கு இறைகாவல் நாங்களே இறை இறுக்க கடவோமாக இறைகாவலாகக் கொண்ட [பொந்] ரு.. பெ குன்றியும் ஆக பொந் அய்ங்கழஞ்சரையே

7. குந்[றி*]யும் கொண்டு இந்நிலம் ஆ...மா வரைக்காணியுமா... ...களே இறை இறுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்தோம் திருவாட்போக்கிமலை மஹாதேவர்க்கு

8. பெருங்குறி[மஹா ஸபையோம் இப்படி] ...சங்கரநாராயணந்... ...சைந்த நா.. கலிவிசையந் சாத்தந் சங்கரநாராயண ...வாச்சியந் நாராயண நாராயணநாரும் ..காசிபந் பிரமணன் தேவந் மா–

9. ...ரும் ..ம...வநவாஸ..தொருப் பணிபணியால் ....வாட்டு.. இப்பிரமாணம் எழுதிநேன் இவ்வூர் மத்யஸ்தன் நாராயணந் ஸ்ரீகண்டநேந் இவை எ[ந்*]நெழுத்து பந்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை ||–

No.178

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 47th, Makara, sudi, Thursday, 13, Hasta =A.D. 1117

Badly worn out. Seems to record assignment of some temple land for feeding pilgrims (*apūrvi*), for which an individual deposited some money with the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ரா[ஜகேசரி]பந்ரான சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலோத்துங்க சோழதெவற்க்கு யாண்டு சமஎ ஆவது ராஜமஹெந்த்ர வளநாட்டு மீகொட்டு நாட்டு தண்ணீர்பள்ளிகிழவ-
2. ந் ஆர ... ந ஆதிச்செ ... குறுநாக நாட்டு திருவாள்போக்கி மஹா[தேவர்] ஆதிசண்டேஸ்வர தெவர் ஸ்ரீஹஸ்த்தே மகர நாயிற்று வூவபக்ஷத்து வியாழக்கிழமையும் [த்ர]யோ[தசி]யும் பெற்
3. ...திநாள் ...ஒரு...அரிசி யமுது கும் அபூவிகளுக்கு நாழி அரிசியால் ஒரு சட்டியும் செல்வதாக விட்ட நிலத்துக்கு எல்லை தண்ணீர்-
4. [பள்ளிக்கு மேக்கும் தெ[ந்]பாற்கெல்லை] ...த்துக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை இதெவர் தெவதாநத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை தண்
5. ணீர் [பள்ளிக்கு] தெற்க்கும் நடுவுபட...வழி பாயப் பழி ...லம் கால் இதில் மலையார் இருந்த...
6. விட்ட நிலம் னாலுமாவும் ச[ட்]டிக்கு விட்ட நு ஒருமா ஆக நிலம் கால் ஆதிசண்டேஸ்வரதெவ ஸ்ரீஹஸ்த்தே நீர்வாத்து இறையிலிசெய்து குடுத்தேந் இந்நில நோக்க
7. பெருவரி சில்வரி செந்நீர்வெட்டி கடவதல்லவாகவும் இந்நிலத்துக்கு சதிரவறுதிக் கண்ணாற்றால் நீர்பாஞ்சி கொ[ள்]வதாக ஸம்மதித்து செம்பிலு ... ...

No.179

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Kulōttuṅga I, 40th year, Dhanus, badi 10, Punarvasu, Friday = A.D. 1109, December 10, Friday.

This records that a merchant of Rājarāja-puram in Vaḍa-Koṅgu, who had set up also the image of Tiruppaḷḷiyaṟai-Nāchchiyār purchased land from the *sabhā* of Kuḷittaṇḍalai in Mīkōṭṭu-nāḍu of Rājamahēndra-vaḷanāḍu and endowed it for feeding *dēvaraḍiyār*, *śivayōgi*s and *tapasvi*s in the *maṭha* called Eḻunūṟṟuvaṉ-*tirumaḍam* near the western gate of Śivapādaśēkhara-puram in Kuṟunāgai-nāḍu. The merchant and his wife conveyed the gift through a local agent.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீரமே துணையாகவும் தியாகமே யணியாகவும் ஸ்ரீசெங்கோலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து புகழ்மாது விளங்க ஜெயமாது வி-

2. ரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடிசூடி மீநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர ஏனை மன்நவ ரிரியலுற் றிழிதர தி-

3. க்ககனைத்துந் தன் சக்கர நடாத்தி விஜையபிஷேகம் பண்ணி வீரஸிம்ஹாஸநத்து அவனிமுழுதுடையாளோடு வீற்றிருந்தருளிய கோராஜ-

4. கேசரிபந்மராந த்ரிபுவநச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்கசோழ ஷெவற்க்கு இரு...

5. ...நாற்பதாவது ராஜமஹேந்த்ர வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு ப்ரஹ்மதேயங் குழித்தண்டலை பெருங்குறி ஸஹெயோம் யநு நாயற்று அபரப-

6. க்ஷத்து ...தியையும் புணர்பூசமும் பெற்ற வெள்ளிக்கிழமை நாள் இவ்வூர் நடுவிற் திருமுற்றத்து ராஜேந்திர சோழன் திருமண்டபத்தேய் யஜ்ஞசெய்து கூட்டக் குறை-

7. வறக்கூடி இருந்து இன்நாட்டு குறுநாகை நாட்டு சிவபாத சேகரபுரத்து மேலை வாசலுக்கு தெற்கில் எழுநூற்று விளாகத்திலே ஷெவரடியார் சிவயோகிகளுக்கு-

8. ம் தபஸ்யர்க்கும் அமுது செய்கைக்கு வடக்கிற் கொங்கில் ராஜராஜபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி சிரிகோலமாணி தேநைங்கக்குச் சமைந்து இத்தன்மஞ் செய்வித்த திருவான்போக்கிமலை மஹாஷெவற்க்கு திரு-

9. ப்பள்ளியறை நம்பிராட்டியாரை எழுந்தருளிவித்த மருதாந்தகபுரமுடையான் நாடறி புகழன் தாமோதிரநாந பிள்ளைக்-

10. கடியாற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலவிலையாவணம் எங்களூர்

11. நிலத்து திருநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு அய்யன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற்கண்ணாற்று

12. முதற் சதிரத்துண்டத்துக் கவிணியன் மாதேவன் அரங்கன் நிலத்துக்குத் தென்மேற்கடையத் திருவுலகளந்த தருளிநபடி நிலம் வ இன்நிலம் காலும் விற்றுக்குடுத்து கொள்வதாக எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு நற்காசு

13. ௨ இரண்டு இக்காசு இரண்டும் இன் நிலத்துக்குச் சந்திராதித்தவற் நாங்கள் இறையிறுக்கக் கடவோமாக இறைகாவலாகக் கொண்ட காசு

14. பதின்மூன்றும் ஆகக் காசு ௰௫ இக்காசு பதிநஞ்சும் இத்தேவரடி சண்டேஸ்வர ஷெவர் ஸ்ரீ ஹஸ்தத்தால்கொண்டு இன் நிலங்காலும் விற்றுக்குடுத்தோம் பெரு-

15. ங்குறி உஹாஸஹெயோம் இன்நிலத்துக்கு இதுவே விலையாதாகவும் இக்காசுக்கு இதுவே பொருமாவறுதிப் பொருட்சிலவோலை யாவதாகவும் இதுவல்லது வேறு

16. பொருள்மாவறுதிப் பொருட்சிலவோலை காட்டக் கடவதல்லாததாகவு மிப்பரிசைந்து இக்காசு பதினைஞ்சும் கொண்டு இன்னிலம் காலும் எழுநூற்றுவன்

17. அமுது செய்கைக்கு கோலமாணி தேன்நங்கைக்கும் கோலமாணிசுற்றிய் தேவிக்கும் சமைந்து இ யஜ்ஞ

18. ...யார்க்கு விலைக்குறவிற்று பொருளறக்கொண்டு விற்றவிலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸஹெயோம் இன்னிலம் இவ் ... படியே இ

19. செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளப்பெறுவாராக காஸ்யபன் ப்ரஹ்மண்யதேவர் மாதவனார் பணியாலும் கவணியன் நாராயணநார் பணியாலும் வாக்கியன் கேசுவன் நாராயண

20. பிரநார் பணியாலும் வார்க்கியன் நாராயணன் திருவரங்க நாராயண நாராயணநார் பணியாலும் காஸ்யபன் சோ ... ...

21. நாராயணநார் பணியாலும் பணிப்பணியாற்பணி கேட்டு [நிலவிலை பிரமாணம்

எழுதினேன் இவூர் உயூஷன் [நா]ராயணன் திரிச்சிற்றம்பல முடையாநேன் இவை என் எழுத்து ...த்ரன் தாமோதிரநாந பிள்ளைக்கடியாநேன் இ

22. ...நாஹெஸ்ர ரகெஷ ॥-

No.180

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Haraḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Kulōttuṅga I, 39th year, Kumbha, badi, Sunday, 14, Śravaṇa = A.D. 1109, January 31, Sunday.

Registers a similar gift of land after purchase as in the above inscription (No. 179) by two *kaik-kōḷa* members of Rājarājapuram in North Koṅgu. The same local agent figures in this record also.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி சூடி மீநவர் நிலைகெட வில்லவர்

2. குலைதர விக்கலன் சிங்கணன் மேல் கடல் பாயத் திக்கனைத்திலுந் தன்சக்கர நடாத்தி வீரஸிஂஹாஸநத்து அவநி முழுதுடையாளோடும்

3. வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜகேஸரிவந்மரான திரிபுவந சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதெவற்கு யாண்டு . ௩௰௯ வது ராஜஉஹெந்த்ரவளநா-

4. ட்டு மீகோட்டுநாட்டு ஸ்ரீரத்னகிரி குழித்தண்டலை பெருங்குறி ஸபையோம் கும்ப நாயிற்று அபரபக்ஷத்து நாயற்றுக்கிழ-

5. மையும் சதுர்தசியும் பெற்ற திருவோணத்திநாள் இவ்வூர் நடுவிற் திருமுற்றத்து ராஜேந்த்ரசோழன் திருமண்டபத்தே யஜ்ஞ செய்து கூட்டக் குறைவறக்கூ-

6. டி இருந்து இன்நாட்டுக் குறுநகநாட்டுச் சிவபாத சேகரபுரத்து மேலை வாசலுக்கு தெற்கில் எழுநூற்றுவன் மடத்திலே தெவரடியார் ஸிவயோகிகளுக்கும்

7. தபஸ்விர்க்கும் அமுது செய்கைக்கு வடக்கிற் கொங்கில் ராஜராஜபுரத்துக் கைக்கோளரில் கேரளகேசரி கோலமாணிக்கும் கேரளகேசரி அமரபுயங்கனாந கோ-

8. ட்கலிக்குமாக இவரிருவர்க்குஞ் சமைந்து இயஜ்ஞுஞ் செய்விக்கிற திருவாட் போக்கி உஹாதெவர்க்குத் திருப்பள்ளியறை நம்பிராட்டியாரை எழுந்தருளிவித் தருளிவித்த [நாடறி]

9. புகழன் தாமோதிரனாந பிள்ளைக்கடியார்க்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலவிலையாவணம் எங்களூர் நிலத்து உஹாதெவ வதிக்குக்கிழக்கு கற்றளிவரி-

10. சைகாலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணாற்று மூன்றாஞ் சதிரத்து பாரதாயன் சடையன் குலயன் நிலம் வஉ காலேகாணியும் இத்தேவற்மே-

11. ல்நிலத்துக்கு தெற்கடைய நிலம் முக்காணியரை காணியும் இங்கே நாலாஞ்சதிரத்து மௌதமன்மர் திருசுவரன் நிலம் ஙி சூ ம மூன்றுமாமுக்காணிய-

12. ரைக்காணியும் ஆக நிலம் ரு இன் நிலம் அரையும் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதாந எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளன்றாடு நற்காசு ௩ மூன்றும் இன் நிலத்துக்கு வ-

13. நூாஷிதூவல் நாங்களே இறையிறுக்க கடவோமாக இறை காவலாகக் கொண்டகாசு ௨௰ இருபதும் ஆக காசு இருபத்து மூன்றும் ஷண்ணுஸ்ஹுஶெவர் ஸ்ரீஹஸ்த-

14. தாற் கொண்டு இன்நிலம் அரையும் விற்றுக்குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸஹையோம் இன்நிலத்துக்கு இதுவே விலையாவதாகவும் இக்காசுக்கு இதுவே பொருள் மாவறுதி பொருட்ச் செலவோ-

15. லையாவதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவோலை காட்டக்கடவரல்லாதாராகவும் இப்பரிசிசைந்து இக்காசிருபத்து மூன்றும் கொண்டு இன் நிலமரையும் விற்றுக்குடுத்தோம்

16. இன்நாடறிகழன் தாமோதரநாந பிள்ளைக்கடியார்க்கு இப்பெருங்குறி ஸஹையோம் இன்நிலம் இவ்வ்ராமாணப்படியே செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்ள பெறுவாராக காஶ்யவன் ஸ்ராஹ்மணஶெவ-

17. மாயவனார் பணியாலும் கவிணியன் சாத்தன் சங்கரநாராயணனார் பணியாலும் பாரதாயன் சீகாரி மாறன் நாராயணனார் பணியாலும் கவிணியன் நீலன்காடன் கேசனார் பணியாலும் கவி-

18. ணியன் செநூாமரைக்கண்ணன் ஸுஸ்ராஹ்மண ஹட்டர் பணியாலும் ப்பணிப்பணியாற் பணிகேட்டு இவ்வ்ராமாணம் எழுதிநேன் இவூர் உயஸ்ஸன் எழுநூற்றுவன் சோமதேவநாந ஸஉஞ்செய-

19. .யநேன் இவை என் நெழுத்து இப்படிக்கு இவை கூாஶ்யபன் திருவரங்கநாராயணன் ஸ்ரீகூரஷ்ணன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயன் நீலன் தலைமாவுடையா னெழுத்து இப்படிக்கு இவை

20. பாரதாயன் காரிமாறன் நாராயணநெழுத்து இப்படி அறிவேன் காமக்காணி வன வாஸ ஸும்முவன் திருநீலகண்டநேன் இவை என் நெழுத்து இப்படிக்கு கவிணியன் செந்தாமரைக்கண்ணன் ஸுஸ்ராஹ்மண ஹ-

21. ட்டன் நெழுத்து இப்படி அறிவேன் கவிணியன் திருவரங்க தேவன் நாராயணநேன் இவை என் நெழுத்து இப்படி அறிவேன் கவிணியன் நாராயணன் பணிமகன் இவை என்னெழுத்து ... ராயற்

22. ... ஸ்ராஹ்மண ஶெவ உஹாஶெவஹட்டஸ இப்படி அறிவேன் கவிணியன் ஸ்ரீயஶன் குருகூரநேன் இப்படி அறிவேன் வூராக்கியன் நாராயணன் சீகண்டந்நேன் இப்படிக்கு பாரதாயன் உப்பனநா ... ...

No.181

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 38th year, Karkaṭaka, sudi, ..., Pūrva-Phālgunī Monday = A.D. 1108

It is said that Rājādhirājan Vīranārāyaṇan hailing from North Koṅgu made a gift of land for providing two potfuls of water for the sacred bath in the temple of Tiruvāṭpōkkimalai-Mahādēva. The donor purchased the land, freed from taxes, from the *sabhā* of Kuḻittaṇḍalai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள்ப் புணர உரிமையிற் சிறநூ மணிமுடிசூடி வில்லவர் நிலைகெட வி...

2. னவர் ரியலுற்றிழிதர திக்கனைத்துந் தன்சக்கர நடாத்தி வீரஸிங்ஹாஸனத்து அவனிமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜகேசரி பந்ரான ஸ்ரீகுலோத்துங்-

3. க சோழதெவற்கி யாண்டு ௩௰அ ஆவது ராஜமஹேந்த்ரவள நாட்டு மீகோட்டு நாட்டு ஸ்ரீஹுதெயங் குழித்தண்டலை பெருங்குறி ஸபையோம் இவ்வாண்டுக் கற்கடக நாயற்று பூர்வபக்ஷ....

4. யையும் பூரமும் பெற்ற திங்கள் கிழமை நாள் இவ்வூர் நடுவிற் திருமுற்றத்து ராஜேந்த்ரசோழன் திருமண்டபத்தே தன்மி செய்து கூட்ட குறைவறக் கூடியிருந்து இன்நாட்டு குறுநாக நாட்டு[வா]-

5. ழ்ப்போக்கிமலை மஹாதெவற்க்கு வடக்கில் கொங்கில் ராஜாயிராஜன் வீரநாராயணன் இத்தேவற்க்கு திருமஞ்சணக்குடம் இரண்டும் நித்தம் ஏறுகைக்கு கொண்ட நிலமாவது இவ்வூரம்பலத்து மஹா-

6. தேவ வதிக்கு கிழக்கு கற்றளிவாக்காலுக்கு தெற்க்கு இரண்டாங் கண்ணாற்று ௩ சதிரத்து மோஷிவரன் விஷ்ணுவின் நிலம் னாலுமாவின் கீழ் ஒருமாக்காணி அரைகாணி முந்திரிகையும் வாச்சியன் காரி-

7. ரதவன் நிலத்து கிழக்கடைய நிலம் ஒருமாமுக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் இங்கே மூன்றாங் கண்ணாற்று மூன்றாஞ் சதிரத்துக் கவிரந்தி நாராயணன் திருவெம்பனார் நிலம் நாலு-

8. மாவின் கீழ்முக்காலே இரண்டுமா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் ஆக திருவுலகளந்தருளிநபடி நிலம் அரை இன்நிலம் அரையும் விற்றுக்குடுத்து இக்கோயிலில் தண்டேஸ்வ-

9. ரதெவர் ஸ்ரீஹஸ்தத்தால் கொண்ட காசு ௪ இன் நிலத்துக்கு இறையிறுக்க கடவோமாக இறைகாவல் கொண்ட காசு ௨௰ இருபதும் ஆக காசு இருபத்து நாலும் கொண்டு இ-

10. நிலம் சந்த்ராதித்யவல் நாங்களே இறை இறுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்தோம் திருவாழ்ப்போக்கிமலை மஹாதெவர்க்கு பெருங்குறி ஸபையோம் இன்நிலத்துக்கு இது

11. வே விலை... ... மாவறுதிப் பொருள் சிலவோலையும் இதுவேய் ...இதுவல்லது வேறு பொருமாவறுதிபொருள் சிலவோலை

12. காட்டக் கடவார் அல்லாதாராகவும் இப்பரிசிசை... ...

13. கிக்கடவவோமாகவும் இன்நிலத்துக்கு சதிர...

14. குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸபையோம் காஸ்யபன்...

15. பணியாலும் ஆர... ான் சோலையாநப...

16. இவ்வூர் மத்யஸ்தன் நாராயணன் ...

17. லைரிமநமாக செய்தேன் வடக்கில் கொங்கில் செங்கீரை ராஜாயிராஜன் வீரநாராயணநேன் இது பந்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.182

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 43rd year = A.D. 1133

Registers a gift of money for *sandhi* lamps in the temple of Tiruvāḷpōkki-malai in Kuṟunāga-nāḍu by a merchant of Śivapādśēkhara-puram in the same *nāḍu*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீரமே துணையாகவுந் தியாகமே யணியாகவுஞ் செங்கோலொச்சிக் கருங்கலி கடி[ந்]-
2. து புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணி-
3. முடி சூடி மீநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர ...ரிசியலுற்றிழ... திக்கனைத்துந் தன் சக்கரநடாத்தி
4. விஜெயபிஷேகம் பண்ணி வீரஸிංஹாஸநத்து அவநிமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய
5. ராஜகேசரி பற்மராந த்ரிபுவநசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதெவற்கு யாண்டு சமஙூ ஆவது ராஜ மஹே-
6. ந்திர வளநாட்டு குறுநாக நாட்டு திருவாள்ப் போக்கிமலை மஹாதெவற்க்கு சந்திவிளக்கெரிக்கைக்கு இன்நாட்டு சிவபா-
7. த சேகரபுரத்து வியாபாரி கடம்பூருடையான் திருத்தயன் பெரியாநேன் நாயநார் திருமாளிகை தெவற்க்கு திரு...புறக்குடை-
8. டயிலே சந்தி ஒன்றுக்கு திருவிளக்கு ஒன்றாக சந்திமூன்றுக்கு திருவிளக்கு ஜோதி விளக்காக எரிக்கக் கடவோமாக பிள்ளை ச-
9. ண்டேஸ்வர தெவர் ஸ்ரீஹஸ்தத்திலே நீர்வார்த்து இத்தேவர் ஶிவப்ராஹ்மணரோம் கொண்டகாசு ௩ இக்காசு மூன்று-
10. ம் கொண்டு இக்காசு மூன்றுக்கும் ... ... அரைக்கால் அக்கப்பலிசை பொலி ... இப்பலிசைக்கு
11. ச்சிலவாக இதெவர் ஶிவப்ராஹ்மணரோம் கவிஶியன் ஐஞ்நூற்றுவன் பெரியான் [எந]அ ..தக்கடவானும் கவிசியன்
12. மாதேவன் உய்யக்கொண்டாநாந தெக்ஷிணாமூர்த்தி பணிதனும் காஶ்யபந் சாத்தந் நாகனாந திரிச்சிற்றம்பல பட்டனு கா-
13. ஶ்யபன் மாணிக்க தேவந் திருத்தவத்துறையன் மாணிக்க நாயக பண்டிதனும் காஶ்யபன் மாணிக்கதேவன் பரஞ்சோதியா-
14. ந் தில்லை நாயகபட்டனும் இவ்வனைவோம் திருத்த ய...னும் காஶ்யபந் சாத்தந் நாயகனான திரிச்சிற்றம்பல பட்டனும் கா-
15. சந்தி ஒன்றுக்கு திருவிளக்கு ஒன்றாக சந்தி மூந்றுக்கும் சந்திராதித்யவற் னாங்கள் திருவிளக்கெரிக்கக் கடவோமாக இதெவர் தி-
16. ருவாசல் படி கடந்து விள...க்கு பூஜித்து பணிசெய்தாரை சந்தி மூந்றுக்கும் திருவிளக்கு எரிக்க கடவோமாநோம் அ-

17. ஞூற்றுவன் பெரியானும் மாதேவன் உய்யக் கொண்டானும் சாத்தன் நாகனும் மாணிக்கதேவன் திருத்தவத்து-

18. றையனும் மாணிக்கதேவன் மாணிக்கச்சோதியும் இப்படி ஸம்மதித்து இப்பிரமாணம் செய்து குடுத்தோம் இவ்-

19. வனைவோம் இத்திருவிளக்கு எரிக்கைக்கு இப்பிரம[ா*]ணப்படி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்ளப்பெறுவா-

20. நாக ஸம்மதித்து இப்பிரமாணஞ் செய்து குடுத்தோம் [திரு]த்தெயந் பெரியானுக்கு இவ...

21. ள் பணிக்க இப்ரமாணம் எழுதிநேன் இத்தேவர் கோயில் கணக்கன் மருதூருடையாந் பொற்சுஶிவனே

22. எழுத்து இ யஃ திருவிளக்கு தூண்டி ... வர் ... பாதம் என் தலைமேலது இ யஃ பன்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.183

183, Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Parakēsarivarman Vikramachōḷa, 6th year = A.D. 1124

Records an endowment of money for a perpetual lamp in the temple.

1. இஸந்தி விளக்குக்கு கோப்பரகெசரி வர்மரான த்ரி-

2. புவன ஸக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம சோழதேவர்-

3. க்காறாவது முதல் நித்தல் படி ஒருதிருநுந்தாவிளக்கெரிக்க..

4. வோம் ஆக முன்பு [ஸன்தி]விளக்குக்கு கொண்ட காசு ௩ பொன் உட்பட முன் சொல்லப்பட்ட சிவப்பிராமணரோம் இக்கடப்பூருடையான் சடுதியன் பொ-

5. ன்நான அளகை கோளர் பக்கல் கைகொண்ட செம்பொன் ம..யோடோப...து காசு க[ல்*]லால் பொன் அ...கழஞ்சு இப்பொன்னு ௪ மெ...ப-

6. லிசை... சிலவாக சந்திராதித்தவல் இக்கோயில் படி கடன்து பூ..பூசித... ஶிவ ப்ராமணரேய் இத்திருனுன்தா விளக்கு எரிப்பதாகவும் இவ்வ...

No.184

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājādhirāja II, 3rd year = A.D. 1166

This records gift of a sum of 24 *kāsu* for *sandhi* lamps by a Vēḷāṉ of Kuḷittaṇḍalai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராசாதிராச தேவற்க்கு யாண்டு ௩ ஆவது... வள[நாட்டு குறு] நக[ர்*] நாட்டு உடையார் திருவா[ட்போ]க்கி தேவர் கோ[யி]ல் சிவப்ராஹ்ணநாந செ-

2. யங்கொண்ட பட்டநும் காஸ்யபன் பெரியாநாந ...பட்டநும் ..பன்.. பரஞ்சோதி

உடையாநாந தில்லைநாயக பட்ட[னு]ம் கவிசியன் ஆளவ...னான எழுநூற்றுவ பட்டனும் இவ-

3. னைவோம் மீகோட்டு நாட்டு குழித்தண்டலை வேளானடி அம்ம...ள் பக்கல் கொண்ட காசு உ௪ இருபத்து நாலுக்கும் [மூன்று] காலை சந்தி ஒரு திருவிளக்கு சன்திராதிதவல் எரிக்க கடவே[ா]ம்

No.185

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 20th year, Vṛischika, badi 8, Monday, Pūrva-Pūrva-Phālgunī = A.D. 1198, November 23, Monday.

Gift of an amount of 8 *āṇai-achchu* otherwise called *paḷañjalākai-achchu* for offerings to the image of Āriya-Nāyaṉār. The donor was a merchant of Sivapādasēkarapuram, called Nāvalūr-uḍaiyāṉ Kāḷi Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ *alias* Kulōttuṅgachōḻa-uṟandairāyan.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபு[வ*]ன சக்கரவத்திகள் ஈழமுமதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கருவூருங்கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதேவற்க்கு யாண்டு [உ௰]வது மிறுஶ்சிக நாயற்று அபர-

2. பக்ஷத்து அஷ்டமியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற பூரத்து நாள் இராஜகெம்பீர வள நாட்டு குறுநக நாட்டு... உடையார் திருமாணிக்கமலை உடையார் கோயில் காணி உடைய சிவப்பி-

3. ராமணரில் காசபன் அபையம் புக்கான் காளியான சூர்ய தேவபட்டர் கவிசியந் பெ..யாவ பொசிவாசி ரோ...நனான எழு[நூ*]ற்று பட்டனும் இவன் தம்பி ஆளவந்தானாந திருச்சிற்றம்பல பட்டநும் காசபன் [கிழவ]ந் பெரு-

4. மாளான பொற்கோயில் பட்டனும் இவ[ன்*] தம்பி கம்பந்னாந மாணிக்க நாயக பட்டநும் கவிசியன் உடையான் சிங்கன்னாந ஆலாலசுந்தர பட்டநும் இவந் தம்பி பெருமாளான செயங்கொண்டசோழபட்டனும் கவிசி

5. யந் மாதேவ[பட்*]டனான ...பல்லவ... தக்ஷிணாமூத்திபட்டநும் காச[ப*]ந்மருதந் நம்பியாந திருவாள[ப்]போக்கி பட்டனும் இவந் ஶ...ம.. ஆழ்வானும் காசபந் பெரியான் மாணிக்கனான ஆடவிடங்க பட்டனும் இ[வ்வ*]னைவோம்

6. இன்னாட்டு சிவபாதசேகரபுரத்து வியாபாரி நாவலூர் உடையான் காளி [திருச்சிற்றம்]பலமுடையானான குலோத்துங்கசோழ உறந்தைராயந் பக்கல் உபையங்கொண்டு கல் வெட்டி குடுத்த பரிசாவது

7. இவர் முதலியார் ஆரியநாயனார்க்கு அமுது படிக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ஆதிச்சதென்னால் இருநாழி அரிசியும் ...பலக்கறி அமுதும் இத்தால் வந்த உப்பும் மிளகும் நெய்யமுதும் முப்பத்து

8. இரண்டு வட்டமும் திருவமுதாக்கி அமுது செய்த சேஷம் கும்பிட ஏறின மாஹேஶ்வர பெறுவார்களாகவும் திருவாட்க்கா...த்தல் தபங் காட்டக் கடவோமாகவும்

9. இவபக்கல் உபயங்கொண்ட ஆனைஅச்சு பஞ்ச சலாகை அச்சு அ இவச்சு எட்டுங்கொண்டு இக்கோயில் உடைமை செய்வான் இயாவன் சந்திர

10. ாதித்தூவல் இவ்வுபைய செலுத்தக் கடவோமாக இவூ உறந்தையராயர் பக்கல் இவ் அச்சு எட்டு உபையங்கொடு கல்வெட்டிக் குடுத்தோம் இ[வ்வனைவோம் இவர்

11. கள் பணியால் இக்கோயில் க்கண[க்கு] மருதூர்

12. உடையார் செந்தாமரைக்க...நகர கங்காத[ர*]ந் ...எழு....

No.186

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock below the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 11th year, Vṛiśchika, Monday = A.D. 1081

This records a sale of land by the ūrār of Kannamātūr to the temple on the hill Tiruvāṭpōk-kimalai. An *uḍaiyāṉ* of Māyaṉ-marutūr in Mīkōṭṭu-nāḍu in Sarvalōkāśraya-vaḷanāḍu paid the sale price (2 *kāsu*) and also the tax capital (16 *kāsu*) to the ūrār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்சூழ்ந்த புணரி அகழ்சூழ்ந்த புவியில் பொந்நேமியளவுத்தந் நேமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கோபருவத்து

2. [சக்கர]கோட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலால் புதுமணம் புணத்து … … வாரி அயில் முனைக்க கொஜுளவரையார் தஜுளமி

3. … றை கழித்துத் தோள்வலி காட்டிப் போர்பரிநடாத்தி கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெஜிசை

4. … டித் தெஜிசைத் தேமரு கமலப்பூமகள் பொதுமையும் பொன்னியாடை நந்நிலப்பாவையுஜனி-

5. ..ப்புனித் திருமணிமகுட முரிமையிற் சூடி இருநிலவிளாகம் எங்கணுந் தனாது திருநிழல் வெ-

6. ண்ணிலாத் திகழ ஒருதநி மேருவிற் புலிவிளையாட வாற்கடற் றீவாந்தரத்து பூபாலர் திறைவிடு கிழஞ் சொரிக-

7. ளிறு முறைநிற்ப விலங்கிய தென்னவன் கருஜலை பருந்தலைத்திடத் தன் பொன்னகர்ப் புறத்திடை

8. க்கிடப்ப இன்னாள்ப் பிறைப்போல் நிற்ப பிழைகெதெலஞ் சொல்லெதிர் கோடிற்றல்லது தன்கைவில்

9. லெதிர் கோடா விக்கலன் கல்லதர் நங்கிலித் துடங்கி மணலூர் நடுவெநற் துங்கபத்திரை யளவுந் தன்

10. எங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தன்மானமுங் கூறின வீரமுங் கிடப்ப ஏறினமலைகளு முதுகு நெளிப்ப வி-

11. ழிந்த நதிகளுஞ் சுழன்றுடைந்தோட விழுந்த கடல்களுந் தலை விரித்தலமரந்திட திசை தன்னாளுகந்துத் தானுந் தா-

12. னையும் பன்னாளிட்ட முடி பலபல முதுகும்ப் பயந்தெதிர் மாறிய சயப்பெருஜிருவும் பழியுகந்து குடுத்த…

13. தையரீட்டமும் மீளாது கொடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்க மண்டலமுஞ் சிங்கன வென்னும் பரணியுங் கொண்டும் ஒரு விசை-

14. கைக்கொண்டீண்டிய புகழோடு பாண்டி மண்டலங் கொள்ள

திருவுள்ளத்தடைத்தருளி வெள்ளவரு பரித்தரங்கமும் பொருகரிக் கலங்களு தந்-

15. திரவாரியும் உடைச்சாய் வந்து வடகடல் தெந்கடல் படர்வது போலத் தந் பெருஞ்சேனைஏவிபஞ்சவரைவரும்பொருதபோர்க்களத்தஞ்சிவெருநெளித்தோடி அரணெந புக்க

16. காடறத்துடைத்துக் காடடி படுத்து மற்றவர்தம்மை வநசரர் திரியும் பொற்றை வெஞ்சுரம்போக்கி கொற்றவிஜெயஸ்தம்பந்திசைதோறும்நிறுத்தி முத்திந்சலாபமு முத்தமிழ்ப் பொதியில் மத்தவெங்கரி படும் மை-

17. யச்சைய்யமும் கந்நியு கைக்கொண்டருளி தெந்நாட்டலைகாட்டிய கடல்மலை நாட்டுள்ள சாவேறெல்லாந் தநிவிசும்பேற மாவேறிய தந் வருந்தநி தலைவரைக் குறுகலர் குலைய கோட்டாறுள்பட நெறி தோறும் நிலைகளிட்ட-

18. ருளி திறள்கொள் ஸிംஹாஸநத்திருந்தருளி பொங்கொளி யாரமுந் திருப்புயத்த லங்கலும் போல் வீரமும் தியாகமும் விளங்க பார்மிசை மேவலர் விளங்க வீர ஸிംஹாஸஸனத்து வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜ கேசாரி பநராந திரு-

19. புவனச்சக்கரவத்தி கொலோத்துங்க சோழ தேவற்கு யாண்டு ௰௪ ஆவது ஸவுலோகாஶ்ரய வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு மாயன்மருதூர் உடையான் இவ்வாட்டை வூஷிகநாயற்று ..பக்ஷத்துத் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற...

20. த்திநாள் ... ஶ்ரீரமுடையாற் திருமுற்றத்தே கூட்டக் குறைவற கூடி இருந்து இந்நாட்டுக் குறுநாட்டுத் திருவாட்போக்கிமலை ஸ்ஶ்வாஸந மெழுந்தருளியிருந்த ... ... கு மூலஸ்ருத்தராகிய ...

21. ஶ்ரீமஹேஶ்வற்கு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இவ்வூர் புலத்து வெட்டப்பேற்று வாய்க்காலுக்குத் தெற்க்கு கீழ்பாற்கெல்லை நக்கன் பெருங்குலைக்கு மேற்கு ...

22. குக்கிழக்கும் இவ்விசைத்த பெருநான் கெல்லையிலுட்பட்ட நிலம் திருவுலகளளருளிநபடி நிலம் ஏழுமாவும் ஶ்ரீமஹேஶ்வற்கு விற்றுக்குடுத்த...

23. காசு உ இன்னிலத்துக்கு இறைகாவலாக கொண்ட காசு ௰௬ ஆக காசு பதினெட்டும் கொண்டு இந்நிலத்துக்கு ஶ்ரீஹாதிதுவல் இறை இறுக்கடவோமாகவும் இந்நிலத்துக்கு இது வே...

24. திப் பொருட் செலவோலையாவிதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருமாவறுதிப் பொருள்ச் சிலவோலை காட்டுகவென [கா]ட்டக்கடவரல்லாதாராகவும் இப்பரிசு சம்மதித்து இக்காசும் ..கைக்கொண்டு இந்நிலம் ஏழுமாவும் ஶ்ரீமஹேஶ்-

25. ஷெவற்கு விலை ஆவணஞ் செய்து குடுத்தோம் கன்நமாதூர் ஊரோம் இவ்வூர்க்குச்சமைஞ.....

No.187

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock below the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, ... badi 6, Thursday = A.D. 1070-1120

Much mutilated. It seems to record purchase of tax-free land by a merchant from the *sabhā* of Kuḷittaṇḍalai for the temple of Tiruvāppōkkimalai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்த புணரி ...ழ் சூ[ழ்*]ந்த [புவி]யில் பொந்நேமியளவுந் தந்நேமி நடப்ப விளங்கு ஜெயமகளை இளங்கோப் ப-
2. ருவத்து சக்கரகோட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலாற் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவாரையீட்டம் வயி-
3. ராகரத்து வாரியில் நுனைக்கொந்தளவரையர் தந்தனமிரிய வாளுறை கழித்துத் தோள்வலிகாட்டிப் போ-
4. ர்ப்பரி நடாத்தி கீர்த்தியை[நிறுத்தி] வடதிசைவாகை சூடித் தெந்திசைத் தேமரு கமலப்[பூம]-
5. கள் பொதுமையில் பொந்றி ஆடை நன்நிலப்பாவை[யும்] தனிமையும் தவிர் புனிதரு திருமணிமகுடம் உரிமையில் சூடி தந்நடி இரண்டும் தடமு-
6. ...னை மனுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கோல் திசை தொரு செல்ல வெண்குடை இரு நிலவிள[ர*]கம் எங்கணும் தனா-
7. ...னிமேருவி புலி விளையாட வாற்க[ட*]ற் றீவாந்தரத்து பூபாலர் தி...டு தந்த கலஞ்சேர் களிறு முறை நி[ற்*]ப விலங்கிய தென்னவன் கருந்தலை [ப]ருந்தலை திட....
8. தனி பொன்நகர் புறத்திடைக் கிடப்ப வின்நாள் பிறக்குலப் பிறைபோ நிறயுழை.. னுஞ் சொல்லெதிர் கோடிற்றல்லது தன்கை விலெதிர் கோடா... ...றல் விக்கலக் கல்லதர் நங்கிலி துட-
9. ங்கி மணலூர் நடுவென்னத் துங்கபத்திரையளவும் எங்கணும் பட்ட....வெங்களிறு விட்ட தன்மானமு[ங் கூ]றின வீரமுங்கிடப்ப எறின-
10. மலைகளுஞ் சூழந்றுடைந்தோடி விழுந்த கடல்களுந் தலைவிரித்தலமரக் குடதிசைத் தந்நாள் கைத்துத் த[ர*]ளுந் தானையும்....பலமுதுகு பயந்தெதிர்மாறிய சயப்பெருந் திருவும் பழியுகந்து [குடுத்த] பு[க*]ழியுஞ் செல்வி
11. யும் வாளாவிகடலிநர் மடந்தையரீட்டமும் குடுத்த வெங்கரி நிறையுங் கங்க மண்டலமுஞ் சிங்களவெந்தும் ...ண்டும் ஒருவிசைக் கைக்கொண்டீண்டிய புகழொடும் பாண்டிமண்டலங் கொள்ளத் திரு-
12. வுள்ளத்தடைத்தருளி வெள்ளவருபரித்தரங்கமும் பொரு[க]ரிக் கலங்களுந் தந்திரவாரியு முடைத்தாய் வந்து வட கடல் தென்கடலடர்வது போல தன்பெருஞ்சேனை ஏவி வரும் ... பொருத மொய்களத்தஞ்சி வெருநெளித்தோடி [அர]-
13. ணைநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாடடிப்படுத்து மற்றிவர் தம்மை வநசரர் திரியும் பொற்றை வெஞ்சுரமேற்றி கொற்ற விஜெயஸ்தம்பந்திசைபெற நிறுத்தி முத்தில் சலாபமு முத்தமிழ் ெ[ப]ாதியலு மத்த வெங்கரிப்படையச் செ...
14. ...கைக்கொண்டருளித் தெந்நாட்டெல்லை காட்டிய கடல்மலை நாடுள்ள

சாவேறெல்லாம் தநி. விசும்பேற்ற ..யதன் வரு...வனைக் குறு ...க் கொட்டாருள் ...நிலை ..ரிட்டத் திறல்கொள் ஸிංஹா...

15. ..ந்தருப்புயத்தலங்கலும் போல வீரமுந் தியாகமும் விளங்கப் பார்மிசை ... ... கணை ஸிංஹாஸந்த்து வீ[ற்றிருந்தருளிய] கோவிராஜகேசரிபந்மரான சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலோத்து ... ...

16. ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ]....ஸ்ரூய வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு [ஸ்ரூஹெய]ங் குழித்தண்டலை [பெ]ருங்கு[றி] ஸபையோம் இவ்வாட்டை ...நாயற்று அபரபக்ஷத்து வியாழக்கிழமையும் ஷட்டியும் பெ....ள் இவ்வூர் நடுவிற்..

17. ...ஜெநூசோழ திருமண்டபத்து ...து கூட்ட குறைவறக்கூடி இருந்து பணி... இந்நா[ட்டு] ...ந்நாட்டுத் திருவா...ஹாதேவர் ஷண்மூஷெ....க்குத்திரும....

18. நிலமாவது இவ்வூர்...து மாதேவ வதிக்கு கிழக்கு கள்ளிவாய்க்காலுக்கு தெற்கு கண்ணாற்று ...ந் துண்டத்து ...து நி...னால் திருவுலகளந்த... ... ...

19. ன்று மாக்காணி முஞ்ஜிரிகைக்கீழ் ஒருமாவரையும் [விற்றுக்குடுத்து கொண்]ட... ... ... [உள்பட இந்நிலத்துக்கு] ...லாக கொண்ட காசு ய ... ... காசு உய இருபதும் ... ச்சஜூாதித்த... ... ...

20. ங்களே இறையிறுக்கக் கடவோமாக விற்றுக்குடுத்தோம் திருவாப்போக்கிமலை... ... ... ஸபை[யோம்] இந்நிலத்துக்கு இ..வ் விலையாவணம் பி...மாவ...டனாவிரை...

21. கவும் இதுவல்லது பொருவாரு மாவறுதிப் பொருட்செல்ல...லாதாகவும் க்கொண்டு ... ...விற்று பணஞ்...

22. ஞ்செய்து குடுத்தோம் திருவாட்போக்கிமலை ...ணஜூஸ்ரூ

23. ம...நாராயணநாரும் கவிணியன் நாராயணநா..திருவாட்போக்கி... ... ...

24. களான அலங்காரப்பிரியநேன் இவை எந்நெழுத்து... ப்படி அறிவேன் பாரதாயன்... ...

25. கவிணியன் மணியன் இரவி ... ன் இவை என் நெழுத்து ....யாநென் இவை என்னெழுத்து [இப்படி அறிவேன்]. ... ...

26. இப்படிக்கு இந் நிலத்து... ... ...

27. திருவமுதுக்கு சோழபாண்டியபுரத்து வியாபாரி... ... ...

28. திருவமுதரிசிக்கு...... ... ...

29. ...கல் வெட்டுவித்தான்... ... ...

No.188

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock below the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 22nd year = A.D. 1034

This records a sale of land to the temple on the Tiruvāṭpōkki-malai hill by the ūrār of Kāruṅgālip-paḷḷi in Mīkōṭṭu-nāḍu. The sale deed was written by a local Veḷḷāḷa.

1. திருமன்னிவளர இருநிலமட....ம்...பொற்செ..

2.

3.

4. மின்திரன்னாரமும் தெந்திசை ஈழமண்டலமுழுவதும் ...டக் கேரளன் முறைமையில் சூடும் குலத...

5. பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர் வேலைத் தொல்பெருங்காவல் பலபழன்தீவும் செருவி–

6. ல் இருபத்தொருகாலத்தரைசு களை கட்ட பரசுராமன் மேவருஞ்சாந்திமத்தீவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்தி....

7. ....யும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டு ஒளித ஜயசிங்க நளப்பெரும் புகழ்ஒடு பீடியல் இரட்டப... ... ...

8. ழ் அரை இலக்கமு நவநதிக்குலப் பெருமலைகளும் விக்கரம வீர சக்கரகோட்டமும் முதிர்படவலை மதுரமண்ட.... ... ...

9. மிட வள னாமணக்கோணையும் வெம்சிலை வீரர் பஞ்சய் பள்ளியும் பாசடை பழன மாசுணி தேய்சமு...

10. வண்கீர்[த்*]தி ஆதிநகரவையில் சந்திரன் தொல்குலத் தின்திரதனை விளையமர்களத்து கிளையொடும் பிடித்துப் பல....

11. நிறைகுல தனக்குவையும் கிட்டரும் செறிமுனை ஒட்ட விஷெயமும் பூசுரசேர்நல்க் கோசலை நாடும் தன்ம...

12. ல் முனையழித்து வண்டுறைசோலைத் தண்டகுத்தியும் இரணசூரனை முரண்ணுக தாக்கி திக்கநை கீர்த்தி த...

13. ம் கோவிந்தசந்தன் மாவிழிந்தோடத் தங்காத சா[ர*]ல் வங்காள தேய்சமும் தொடுகடச் சங்கொட்ட....

14. ளனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருள ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்...

15. லாடமும் வெறிமலர் தீர்த்த[த்*] தெறிபுனல்க் கங்கையும் அலைகடல் நடுவிற் பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிராமவி... ... ...

16. கபன்மனான கி[டாரத்]தரைசனை வாகையம் பொருகடல் கும்பக்கரியோடும் அகப்படுத்துரிமையில்

17. பிறக்கமும் ...க நகர் போர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிர தோரணமும் மொய்த்தொளி புனை மணி பு...

18. கதவமும் நிறைசேர் விசையம்மும் துறை நீர்பன்மையும் மன்மலையூரில் தொன்மலையூரும் ஆழ்கடல்...... ... ...

19. கலங்காவல்வினை இலங்காசோகமும் காப்புறு நிறைபுனல் மாப்பப்பாளமு....

20. லம்புரிசை மே...கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும்... ... ...

21. கோலமும் ...வினைமா தமலிங்மு கலாமுரி கடுந்திற லிலாமு...... ... ...

22. தேநக்கவார் பொழில் வா[ணக்க]வாரமும் தொடுகடல் காவல் கடுமுரட்கடாரமு

23. ந்தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகேசரிபந்மரான உடையார் ஸ்ரீ ராஜேந்த்ரசோழ..

24. யாண்டு ௨௰௨ ஆவது கேரளாந்தகவளனாட்டு மீகோட்டு நாட்டு க...

25. இவ்வூர் னீர் நிலத்தில் மேலைய் சங்கர நாராயணப்பெருஞ்செயில் நடுவில் வானவன் ...சங்க ந..

26. பதன் தெந்கு நாற்றங்காலையும் திருவாட்போக்கிமலைய் உடையார் சணாய்ஸ்வரதேவர்க்கு விற்றுக்குடுத்... ... ...

27. நான்கெல்லைய் சங்கரனாண பெருஞ்செய்க் கீழைய வரவைக்கு [மேற்க்கு] தெந்பாற்கெல்லைய் கொள்க ந்நீரற்ற வாகாலுக்கு ....

28. கெல்லைய் சங்கரநாணப்பெருஞ்செய் மேலய வரவைக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லைய் குழித்தண்டலைய் நிலம் கோதைபெருஞ்செக்கு ....

29. சத்த பெருனாந்கெல்லை உள்ப்பட்ட நில...யு மருதந் பிரியனாங்காலுக்கு இதன் எல்லைய் கீழ்பாற்கெல்லை ச...

30. செ ..செய் தெந்வாய் நாற்றங்காலிந் கீழைய் நாற்றங்காலுக்கு மேற்கும் தெந்பாற்கெல்லைய் பாலி சாத்தன் பெருஞ்செய்க்கு வடக்கு...

31. லைய் ... திரிக் கீழ்ழைத் துடவைக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லைய் சங்கரநாரண.. ...ருஞ் செய்க்கு தெற்க்கும் இவ்விசைந்த பெருநான் கெல்லை... ... ...

32. உலையும் மாகாணியும் ஆக௩உயும் இந்னிலம் முந்றுமாக்காணிக்கும் எம்மில்லிசைந்த விலைப்பொருள் திருவாட்போக்கிய்... ... ...

33. மாஹாஷெவர் ணைஸ்வரஷெவர் ஸ்ரீஹஸ்தால் கொண்ட காய்சு ௮௰ இக்காசு எண்பதுக்கும் விலைக்கு விற்று பொருளறக்

34. கொண்டு இதுவேய் பொருமாஅறுதிய்ப் பொருட் சிலவோலையாவிதாகவும் இதுவல்லது [வேறு பொருட்] சிலவு காட்டக் கடவர-

35. ல்லாராகவும் இன் நிலம் மூந்றுமாக்காணியும் இறை இறுத்துக் க..விட்டுவிட்டோமாகவும் இ[ந்நி]லம் மூந்றுமாக்காணியும் ... ...

36. ற்றுக்குடுத்து இக்காசு எண்பதும் [பேறக்காண]வும் ஸணைஸ்வரஷெவர் ஸ்ரீஹஸ்தத்து காருங்காலிப்பள்ளி ஊறர்க்...

37. ம் இவ்வூரார் சொல்ல இந்னிலம் விலையாவண வோலை எழுதிநேன் இவ்வூர் வெள்ளாள...சுஷி...மயேந் இவை எந்னெழுத்து

No.189

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the rock near a spring behind the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 21st year = A.D. 1033

Registers a sale of land, freed from taxes, by the *sabhā* of Ariñjikai-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Uṟaiyūr-kūṟṟam in Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu to the temple of Śrīkayilāsam *alias* Madhurāntak-Īśvaram at Rājēndrachōḷa-pēṭṭai in Mīykōṭṭu-nāḍu. A part of the sold land was lying fallow for some fifteen years past as the owner had absconded without paying taxes. Consequently the the land was sold in government auction (Rājēndrachōḷa-*peruvilai*) for the tax arrears; the *sabhā* purchased it and was keeping it as public property. [For some inexplicable reasons this and the following inscription (190), belonging to different villages are inscribed on the rock in Ratnagiri hill even though they have nothing to do with the local village or the temple on the hill].

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் போர்செய பாவையும் சீர்தனிச்செல்வியுந் தந் பெருந்தேவியராகி இந்நெடுதியர் ஊழி உள்ளிடை நாடும் துடர்வனவேலி படர்

2. வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகட லீழத்தரைசர்தமுடியும் ஆங்கவர் தேவியர் ஓங்கெழில்

3. முடியும் முன்நவர்பக்கல்த் தென்னவன் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரந் னாரமும் தெண்டிரை மண்டலமுழுவதும் எறிபடைக் கேரளர் முறைமையில் சூடும் குலதனமாகிய பலர்

4. புகழ்முடியும் செங்கதிர்மாலை செங்கதிர் வேலைத்தொல் பெருங்காவல் பலபழந்தீவும் செருவில்ச் சினவில் இருபத்தொருகாலரசு களைகட்ட பரசுராமன் மேவரும் சாஜிமற்றீவரண் கருதி இ-

5. ருத்திய செம்பொற் றிருத்தகுமுடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ஜெயஸிங்கன் அவனளப் பெருப்புகழ்கழெர் பீடியல் இரட்டபாடி ஏழரை இலக்கமு மீநவர் நெதிக்குல-

6. ப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவீர சக்கரகோட்டமும் மதுரமண்டலமும் காமிடைவளர் நாமணைக் கோணையும் வெஞ்சினைவீரப்பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப் பழந மாசுணி தேசமும் அயர்வில்

7. வண்கீர்த்தி ஆதிநகரவயில் ....விளையமர்க்களத்து கிளையோடும் பிடித்துப் பலதனத்தோடுநிறைகுலதனக்குவையும் கிட்டரும் செறிமுனை ஒட்டவிஷெயமும்

8. பூசரர் சேர் நல் கோசலைநாடும் தநபாலனை...வெம்முனை அழித்து வண்டுறை சோலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத்தாக்கி தக்கண கீத்தி தக்கணலாடமும்

9. கோவிஞ சஞன் மாவிழிந்தோட தங்காத சாரல் வங்காளதேசமும் தொடுகடற் சங்கு கோட்டை மயிபாலனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் இயானையும் பெண்டிர்

10. பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிமலர் தீர்த்த தெறிபுனல் கங்கையும் அலை கடல் நடுவுள் பலகலஞ்செலுத்தி சங்கிராம விஜெயதுங்க பநநாகிய கடாரத்தரையனை வா-

11. கயம் பொருகடல் கும்பக்கரியோடு மகப்படுத்துரிமயில் பிறக்கிய பெருநெதி பிறக்கமும் ஆர்த்தவனநகநகர் போர்த்தொழில் வாசலில் விஜாயரதோரணமும் மொத்தொளிபுனை-

12. மணிபுதவமும் கனமணிக்கதவமும் நிறெைசீர் விஜயாய துரை ஸ்ரிப்பந்மெயும் மலையுரெயிற் றொன்மலையூரும் ஆழ்கட லகழ்சூழ் மாயிரடிங்கமும் கலங்காவல் வினைஇலங்கா-

13. சோகமும் காப்பெறுநிறெ புனற் மாப்பப்பாளமும் காவலம்புரிசை மேவிலிம்பங்கமும் விளைப்பெந்தூறுடை வளைப்பைந்தூறும் கலைத்தக் கோர்புகழ் தலை தக்கோலமும் திதமாவலி வி-

14. னைமா தமலிங்கமும் கலாமுதிர் கடுந்திரல் இலாமுரிதேசமும் தேனக்கர் பொழில் மாநக்கவாரமும் தொடுகடற்காவல் கருமுரட்கடாரமும் மாப்பொருதண்டாற் கொண்ட கோப்-

15. பரகேசரிபநூராந உடையார் ஸ்ரீராஜெஜ்ரு சோழ ஷெவர்கு யாண்டு உ௰க இருபத்தொன்றாவது கேரளாந்தக வளநாட்டு உறையூர்க் கூற்றத்து ஸ்ருஹூஷெயம் அரிஞ்சிகை ஸ-

16. துவ்லெதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸஹெயோம் இறைகாவல் ஆக விற்றுக்குடுத்த நிலவிலைஆவணம் இந்நாட்டு மீய்கோட்டு நாட்டு இராஜெஜ்ரு சோ-

17. ழப்பேட்டை ஸ்ரீகையிலாஸமான ஸ்ரீமதுராந்தக ஈஸ்வரமுடைய உஹாஷெவர் மூல விருத்தியன் சண்டேஸ்வர ஷெவற்கு நாங்கள் சந்திராதித்தவலம் இறை இறுத்துக்-

18. குடுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்த நிலங்களாவன எங்களூர் மீய் பிடாகை வாகைவாயில் ஸ்ரீஅரங்கவாய்க்காலுக்குத் தெற்க்கும் சோழ சோழமாதேவி வதிக்குக் கிழக்கு...

19. ண்ணாற்றும் உஆங் கண்ணாற்றும் ௯ஆங் கண்ணாற்றும் ௪ஆம் கண்ணாற்றும் ரு ஆங்கண்ணாற்றும் ௯ஆஞ் சதிரங்களில் கஆங்கண்ணாற்றும் மேற்கடைய அகப்பட...

20. க்குக் கிழக்கு நங்கைவாய்க்காலுக்கு தெற்கு வடக்கடைய ஸபைப்பொதுவாய்க் கிடந்த நிலம் எங்களூர்படி நிலம் க வேலியும் ஸ்ரீயரங்க வாய்க்காலுக்குத் தெற்குச் சோ-

21. ழமாதேவிவதிக்குக் கிழக்கு ௯ஆங்கண்ணாற்றும் ௪ஆங்கண்ணாற்றும் உஆம் சதிரங்களில் நங்கைவாய்க்காலுக்கு வடக்கு வடக்கு வேங்கிப்புரத்து இருஷிகே-

22. சிவன் பக்கல் விலைகொண்டு உடையோமாய் ஸஹெயோமிதாய் இருந்த நிலம் உ௪ ம் கிங்கிணிசெப்பமும் நாராயணக்கிரமவித்தன் மக்கள் முன்பு நின்று

23. இறை இறாதும்ப் பதினைஞ்சு ஸம்வஸரத்தின் உத்தேசம் இறை இறாது குடிபோக இவர்களுக்கு நாங்கள் இறுத்து இராஜேஜ்ரு சோழப் பெருவிலையால் உடையோ

24. மாய் ஸஹெயோமிதாய் இருந்த நிலம் உ ஆக நிலம்...இந்நிலம் அரைக்காலுட்ப்பட ஸஹெயோ நிலம் அரையும் ஆக நிலம் கரு யும் இந்நிலம் ஒன்றரைக்கும் நாங்களேய் சந்-

25. திராதித்தவல் இறை இறுத்துக்குடுக்கக்கடவோமாக விற்றுக் குடுத்துக் கொண்ட விலைப்பொருள் குற்ற மற்றன கோயில் தேவமூ[வ]ாதன் அன்றாடு நற்காசு ௩௱அம இக்காசு முன்னூற்று

26. எண்பதுங் கொண்டு இந்நிலம் ஒன்றரை நிலம் இறைகாவலாக விற்றுக்குடுத்தோம் இச்சண்டேஸ்வரஷெவற்கு இவ்வறிஞ்சிகைச் சருப்பேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸஹெயோ-

27. ம் இந்நிலத்துக்கு இதுவேய் விலையாவணமும் பொருமாவறுதிப் பொருட்சிலவும் இதுவே ஆவதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருமாவருதிப் பொருட்சிலவு காட்ட

28. கடவரல்லாதாராகவும் இந்நிலஞ்சுட்டி வந்த பெருவரி சில்வரி எச்சோறு வெட்டி வேதினை குலைகுரம்பு செய்நீர்வெட்டி உள்ளிட்டுத் திருவாசலில் போந்த குடிமை

29. எப்பேறப்பட்டதும் நாங்களேய் செய்யக்கடவோமாகவும் இந்நீர் வெட்டிப் பாச்சிக்கொள்ளப் பெறுவாராகவும் இப்பரிசி இக்காசு முன்னூற்றெண்பதும் ஆவணக்களியில்... ... ...

30. ல் அறக்கொண்டு இந்நிலம் கூறும் ஒன்றரையும்...படியே கல்வெட்டிக் கொள்ளப் பெறுவாராக இப்பரிசு விலைக்கற விற்றுப் பொருளறக்கொ

31. ண்டு விற்றுவிலையாவணஞ் செய்துகுடுத்தோம் இவ்வி...மாந ஸ்ரீசதுராந்தக ஈஶ்வரமுடையார் மூலவூத்தியந்

32. தணெடேஶ்ர தெவற்கு இவ்வறிஞ்சிகை ஸருப்பேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறித்... ... தந்நூ நாரயண ஸஹஸ்ரன்நும் திருப்பு...

33. மொசி... ... ...இலகுத்தி கேசுவநும் சி.லகா... ... ...னும் பணியால்

34. தி..ல் இவ்வூர் உயஶ்ஷந் நாகன்[வை]காவடிகாளான ஸனஞ் சரஸ...எழுத்து

[35-40 signatures much worn out].

No.190

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock near a spring behid the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājēndra I, 21st year = A.D. 1033

This is a record of sale of land, freed from taxes, by the *sabhā* of a village (name lost, but most probably Ariñjikai-chaturvēdimaṅgalam) in Uṟaiyūr-kūṟṟam in Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu to the Vishṇu temple of Jananātha-viṇṇagar-Āḻvār in Mīkōṭṭu-nāḍu.

1. உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரசோழதெவற்கே யாண்டு உயக ஆவதே கேரளாந்தகவளநாட்டு உறைஊர்க் கூற்றத்து ஸ்ரஹ்மதெயம்...

2. துவெ்தசிமங்கலத்து பெருங்குறி ஸபையோம் இறைகாவலாக விற்றுக்குடுத்த நிலவிலை ஆவாணம் இந்நாட்டு மீகொட்டு நாட்டு

3. திருமேற்கோயிலான ஜநநாத விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு நாங்களே சஜாதித்தவல் இறை இறுத்து குடுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்த நில...... ... ...

4. கவன் ..யில் திருவரங்க வாய்க்காலுக்கு தெற்கு சோழமாதேவி வதிக்குக் கிழக்கு நாலாங் கண்ணாற்றும் அஞ்சாங் கண்ணாற்றும் ...வடக்கடை....

5. ட்டிவித்தந் நிலத்தில்ப் ப..க்கு தெற்கு நிலத்தில் வடக்கடைய ஸபையோமிதான சஜாத்த வல் இறை

6. இறுத்து கொள்ளக் கடவோமாக விற்றுக்குடுத்துக்கொண்ட விலைப்பொருள் குற்ற மற்ற...அன்றாடு நற்காசு

7. ௱உ௰ இக்காசு நூற்றிருபதும் கொண்டு இந்நிலம் மு யும் இறைகாவலாக விற்றுக்குடுத்தோம் இத்திரு... ... ...

8. ஶதுர்வேதி மங்கலத்துப்பெருங்குறி ஸபையோம் இந்நிலத்துக்கு இதுவே விலையாவணமும் பொருள்மா...

9. பொருள் ஓலை காட்டக்கடவரல்லாதாராகவும் இப்பரிசு சுட்டி பெருவரி சில்வரி எச்சோறு வெட்டி...

10. வாசலில் போந்த குடிமை எப்பேர் பட்டதும் நாங்களே இறுக்க கடவோமாகவும் இந்நீர் வெட்டி பாச்சி...

11. தும் ஆவணக்களியே..ச் செல்ல அறக்கொண்டு இந்நிலம் விற்று இப்பிரமாணப்படி கல்வெட்டிக்..

12. றக்கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் சேதுகுடுத்தோம்... ... ...

13. சதுர்வேதிமங்கலத்து ஸபையோம் அமித்தநூர்... ... ...

14. கொன்றை திருவரங்கநாராயணக் கிரமவித்தனும் பணியால்... ... ...

15. ..பதிலும் இநிலம் அரைக்கும் விலைகாணி... இறைகாவலாக... ... ...

16. குறி ஸபையோம் பணியால்... ... ...

No.191

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock near the Ponnaḍippāṟai on the hill

Vijayanagara, Sadāśivadēva-Mahārāya, Śaka 1467, Krōdhin, Śrāvaṇa, badi, Kṛishṇashashthī = 1544 August 11.

Records that Timma made a grant to the god on the hill Ratnagiri under the orders of Rāmarāja-Viṭṭalarāja. This gives a genealogical account of the Āravīṭi family commencing with Āravīṭi Bukka. His son Rāma (Rāmarāja I), his three sons Timmarāja, Koṇḍōya (Peda-Koṇḍarāja) and Raṅgarāja and the four sons of Timmarāja, namely Nalla-Timma, Viṭṭhala, China Timma and Pāpa-Timma. These four are stated in the inscription to have been entitled Vīravasanta. Under orders from king Sadāśiva and his minister Rāmarāja, Viṭṭhala and China-Timma started on a victorious campaign right up to the shore of the southern ocean and made the whole country free from oppressive rulers. In the śaka year 1467 the two brothers together with their relations set up pillars of victory at Rāmasētu (Rāmēśvaram) and Kanya-kumarika in order to establish their fame. Dharmarāja of Kākkaḷūr composed the inscription. The same donor and his elder brother figure in another inscription in the same temple. (No. 148).

(Text not traceable)[2]

[2] As both the estampage and transcript are not traceable in the archives of the Department due to some misplacement, the detailed comments of the Epigraphist H. Krishna Sastry in part II of the *Annual Report* for 1914–15 are reproduced here. Unfortunately a field visit by the present editor to the actual site was also disappointing as the entire rock on the spot is engraved by the devotees with their foot-prints, which are in hundreds (hence the name of the rock *pon-aḍi-pāṟai* 'rock of golden feet'), thereby making it difficult to recognize the old inscriptions, if any.